

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Viernes 4 de noviembre de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.881

Juan José Lucas reta a los socialistas a que le presenten una moción de censura

## El PP de Castilla y León pide la dimisión del presidente Felipe González

El secretario regional del PP en Castilla y León, Jesús Merino, acusó al presidente del Gobierno, Felipe González, al que pidió su dimisión, de ser el responsable directo de la subvención a fondo perdido de más de mil millones de pesetas a una empresa en quiebra de León.

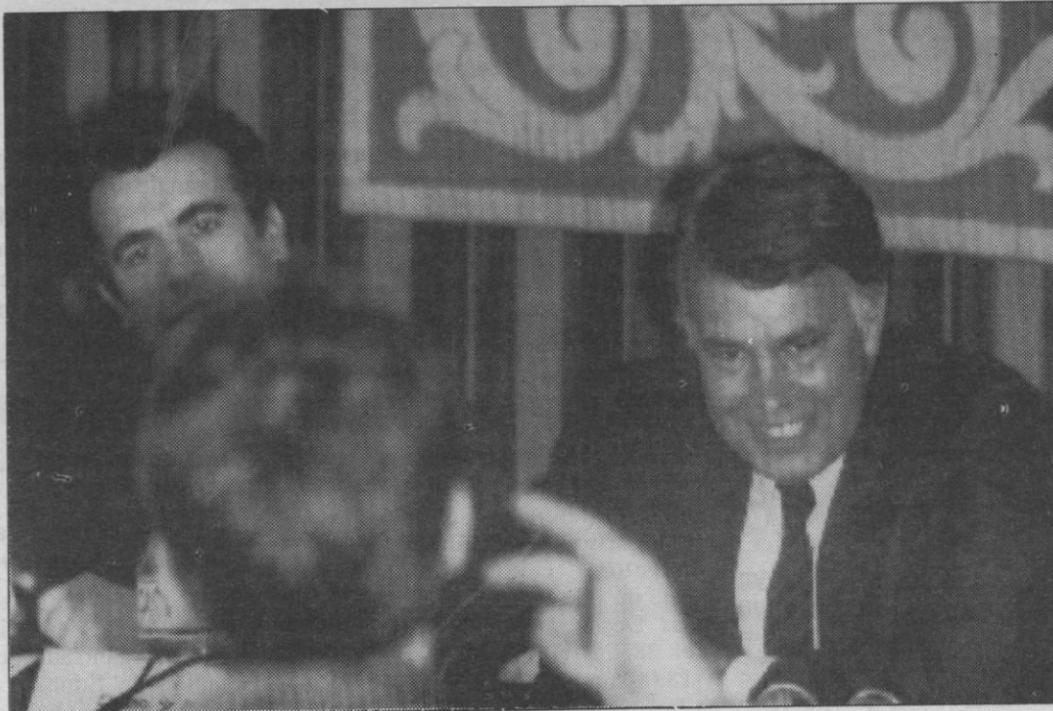
Esta es la contraofensiva popular a la postura que mantiene el PSOE pues, en opinión de su secretario regional, Jesús Quijano, la responsabilidad de Juan José Lucas en Biomédica "no se salda con alguna dimisión en Economía".

En el escenario de la polémica no faltaron las declaraciones del presidente Lucas, que estuvo en Segovia donde se celebra el II Congreso Regional de Turismo, quien retó a los socialistas a que presenten una moción de censura en las Cortes regionales.

Merino presentó a los periodistas un documento de la Dirección General de Incentivos Económicos Regionales, del Ministerio de Economía, que estipula una subvención a fondo perdido, por un importe de 1.010 millones de pesetas, a la empresa "Imaging and Aberdeen Technologies", domiciliada en León, para crear alrededor de 350 puestos de trabajo.

El secretario regional del PP explicó que esta empresa se encuentra en proceso judicial por quiebra fraudulenta y que, al parecer, algunos de sus directivos "están huidos". Denunció también la existencia de "una campaña de acoso y derribo del PSOE en contra del PP y del presidente de la Junta".

(Pág. 5) Jesús Quijano pide a Juan José Lucas responsabilidades sobre el caso Biomédica.



TELEFOTO EFE

Los populares creen que González es el responsable de una subvención a una empresa en quiebra.



TELEFOTO EFE

## Javier de la Rosa comparecerá ante el Parlamento

Todos los grupos parlamentarios apoyaron ayer la comparecencia de Javier de la Rosa ante la comisión de los partidos políticos, por su presunta relación con la financiación irregular de los partidos. Los grupos representados en el Parlamento atendieron así sendas propuestas de IU y Esquerra Republicana de Catalunya (ERC).

La propuesta de IU solicita la comparecencia inicial de De la Rosa y, en virtud de sus posibles declaraciones, que se decida posteriormente la apertura de una investigación genérica. Por su parte, la iniciativa de ERC solicita directamente que el Congreso indague la posible relación del financiero con presuntas irregularidades del PP, CiU y PSOE.

El portavoz de IU en la comisión, Felipe Alcaraz, justificó la propuesta de su grupo en el "escándalo social" producido por las declaraciones de De la Rosa respecto a su contribución a la financiación de partidos políticos.

(Pág. 14).

### AL DIA

**10** Atilano Soto pide un apeadero de acceso al TAV.

**13** Los representantes de PSV entregan las firmas solicitadas por Moreiras.

**16** La Yihad Islámica jura vengar la muerte de su dirigente.

**17** Musulmanes y croatas conquistan un enclave estratégico serbio.

## Los partidos dan luz verde a la nueva Ley de Arrendamientos Urbanos

El proyecto de Ley de Arrendamientos Urbanos (LAU) alcanzó el consenso en el último trámite del Pleno del Congreso, ya que fue votada favorablemente por todos los grupos, a excepción de Izquierda Unida (IU), que se abstuvo cuando se esperaba un pronunciamiento negativo.

El último fleco de esta ley, el tratamiento a farmacias, estancos y administraciones de lotería se ha resuelto en los términos en que estaba antes del trámite del

Senado, de modo que estos locales de negocio de concesión administrativa se incluyen en la futura ley y su régimen será similar al de cualquier local comercial tutelado por personas físicas.

El ministro de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, José Borrell, reconoció ayer que la ley es una norma "inevitablemente compleja", que requerirá de un importante esfuerzo institucional de información a la sociedad.

(pág.15)

TERCERA  
EDAD



VILLA  
FELI

¡Como en casa!  
¡Como tú quieras!

El hogar de la  
tercera edad  
y también  
centro de día.

Telfs. 424215 / 422030

Viernes  
**4**  
noviembre

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 306 días, faltan 57.  
Sol: De 07,48 a 18,8.  
Luna: De 8, 46 a 19,0.  
Cuarto creciente el 10 en Acuario.

SANTORAL

HOY: Carlos Borromeo (patrono de Banca y Bolsa), Porfirio, Vidal, Agrícola, Amancio, Nicandro, Prócuro, Emérico, Filólogo, Patrobas, Hermas, Pierio, Modesta, Juanicío.

FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Hernández López, Santa Teresa de Jesús, 24. Barrio de El Carmen.

ADEMAS

Enseñanzas no escolarizadas, título de FP 1º

La Delegación Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia (MEC) informa: Realización de pruebas de enseñanzas no escolarizadas para la obtención del Título de Formación Profesional de Primer Grado.

Días, horas y centros en los que se celebrarán:

— Jueves, día 24 de noviembre a las 11,00 horas. Área de Ciencias Aplicadas.

— Jueves, día 24 de noviembre, a las 16,00 horas, Área Formativa Común.

— Viernes, día 25 de noviembre, a las 9,00 horas, Área de Conocimientos Técnicos y Prácticos.

— Los alumnos de las ramas sanitaria, madera, peluquería - estética, farmacia y delineación, deberán presentarse en el IFP "Ezequiel González", de Segovia, Plaza del Salvador, número 1.

— Los alumnos de las ramas administrativa y comercial, electricidad y electrónica, hostelería, metal y automoción, deberán presentarse en el Instituto Politécnico de Formación Profesional de Segovia, calle Avila, número 1, Barrio de La Albuera.

No obstante, los alumnos que deban presentarse a la prueba del Área de Conocimientos Teóricos y prácticos en las ramas de hostelería, metal y automoción, deberán desplazarse para realizar la misma al Instituto "Ángel del Alcázar", de Segovia, Carretera de San Ildefonso, s/nº.

TERMOMETRO



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



| PROVINCIAS       | TEM MAX. | TEM.MIN. | PL./M² |
|------------------|----------|----------|--------|
| Avila .....      | 11,0     | 9,4      | 12,0   |
| Burgos .....     | 14,5     | 9,5      | 11,0   |
| León .....       | 11,0     | 10,6     | 10,0   |
| Palencia .....   | 11,7     | 8,8      | 8,0    |
| Salamanca .....  | 12,6     | 11,8     | 12,0   |
| Segovia .....    | 13,4     | 11,3     | 8,0    |
| Soria .....      | 13,0     | 7,2      | 0,4    |
| Valladolid ..... | 13,0     | 9,9      | 12,2   |
| Zamora .....     | 14,0     | 12,4     | 7,1    |

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Hoy, nuboso a muy nuboso con chubascos dispersos que serán de nieve por encima de los 1.400 m., mejorando durante la tarde; moderado descenso de las temperaturas, con máximas entre 9 y 11 grados y mínimas entre 3 y 5 grados; vientos de componente oeste moderados, disminuyendo a flojos por la tarde.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Social de Caja Segovia)

— Pintura. Angelina Contreras. Hasta el 6 de noviembre.

Colegio de Arquitectos

— "Latidos de la Tierra: Volcanes y terremotos". Hasta el 15 de noviembre.

La Casa del Siglo XV- Teatro Juan Bravo

— Obra reciente de Luis Moro. Permanecerá expuesta hasta el próximo día 19 de noviembre.

Diputación Provincial

— "La sierra cambia". Exposición itinerante. CENEAM. VII Jornadas sobre el Paisaje. El periodo en que la exposición permanecerá abierta ha sido ampliado.

Casa de los Picos. Escuela de Artes

— Exposición de pintura y escultura. Grupo Atanor. Marga Mora, Blanca Pérez y Elena Díaz. Hasta el 22 de noviembre.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

Lunes y martes así como los demás días podrán acoger a grupos de más de 15 personas mediante previa citación.

Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los re-

cintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", piscifactoría. Horario durante este mes de 10,00 a 18,30 horas. Desde noviembre y hasta el 28 de febrero de 10,00 a 18,00 horas.

CARBONERO EL MAYOR

Centro Cultural "Los Caños"

— Pintura. Julián Postigo Gil. Hasta el 6 de noviembre.

MADRID

Centro Reina Sofía

— Fotografías. Jeff Wall. Hasta el 6 de noviembre.

— Franz Kline: Arte y estructura de la identidad. Hasta el 21 de noviembre.

— El surrealismo en España. Hasta el 9 de enero.

— Dali joven: 1918-1930. Hasta el 16 de enero.

CONVOCATORIAS

Conservatorio de Música de Segovia

El Conservatorio de Música comunica que el plazo de presentación para el premio fin de carrera, patrocinado por la Fundación Nicomedes García, será

RECOMENDAMOS

CONGRESO REGIONAL DE TURISMO

Continúa celebrándose en el Parador de Turismo de nuestra ciudad el Congreso Regional de Turismo. La ponencia de las 16,30 horas, tratará sobre "Las infraestructuras y los recursos turísticos en Castilla y León". La de las 19,15 horas, analizará "La gestión financiera en el ámbito turístico". Tras cada ponencia, tiempo de debate y coloquios.

del 7 al 18 de noviembre. Prueba, el 15 de diciembre.

La comunicación al servicio de la salud

Continúa celebrándose en nuestra ciudad el II Seminario de Formación organizado por la Asociación de Educación para la Salud Alezeia, bajo el título general de "La Comunicación al servicio de la Salud". Se celebrará en el Monasterio de San Juan de la Cruz y sus objetivos son descubrir el impacto de los medios de comunicación en los procesos de la vida diaria, salud y educación, encontrar instrumentos para mejorar la capacidad de comunicación, y conocer experiencias de educación para la salud entre autonomías.

Escuela de Dulzainas

La Escuela de Dulzainas de la Diputación tiene abierto el plazo de inscripción para el curso 94/95 hasta el próximo día 18 de noviembre. Los interesados deben dirigirse a la secretaría del Palacio Provincial. Las clases darán comienzo durante el mes de noviembre. La fecha concreta se anunciará una vez finalizado el plazo de inscripción.

Setas

Hoy, a partir de las 20,00 horas será presentado en el Torreón de Lozoya un nuevo libro sobre "Setas en la provincia de Segovia", una obra realizada por cuatro autores: Enrique Cuesta Albertos, Gonzalo Gil García, Antonio Sánchez García, y Juan A. Soto Rábanos.

Sociedad Micológica

Continuando con las actividades programadas para este otoño, la Sociedad Micológica Segoviana presenta mañana en el Centro Cultural de Caja Segovia de la localidad de El Espinar una muestra sobre especies micológicas. Podrá visitarse entre las 10,30 a las 14,30 horas. El domingo esta misma muestra se trasladará al Centro Cultural de San Rafael.

BONOLOTO

Miércoles, 2

|   |   |   |    |    |    |         |
|---|---|---|----|----|----|---------|
| 5 | 6 | 7 | 13 | 28 | 39 | Com. 9  |
|   |   |   |    |    |    | Rein. 6 |

Martes, 1

|   |   |   |    |    |    |         |
|---|---|---|----|----|----|---------|
| 4 | 6 | 8 | 37 | 43 | 44 | Com. 4  |
|   |   |   |    |    |    | Rein. 8 |

Lunes, 31

|   |    |    |    |    |    |         |
|---|----|----|----|----|----|---------|
| 2 | 32 | 33 | 42 | 44 | 48 | Com. 15 |
|   |    |    |    |    |    | Rein. 8 |

Viernes, 28

|   |    |    |    |    |    |         |
|---|----|----|----|----|----|---------|
| 9 | 13 | 21 | 22 | 37 | 39 | Com. 47 |
|   |    |    |    |    |    | Rein. 1 |

PRIMITIVA

Jueves, 3

|    |         |         |    |
|----|---------|---------|----|
| 4  | 6       | 10      | 17 |
| 32 | Com. 36 | 45      |    |
|    |         | Rein. 9 |    |

Sábado, 29

|   |   |   |    |    |    |         |
|---|---|---|----|----|----|---------|
| 2 | 6 | 9 | 18 | 28 | 33 | Com. 45 |
|   |   |   |    |    |    | Rein. 4 |

ONCE

Jueves, 3

37.225

|              |             |
|--------------|-------------|
| Miércoles, 2 | Martes, 1   |
| 37.341       | —           |
| Lunes, 31    | Viernes, 28 |
| 89.603       | 53.362      |
| Serie 115    |             |

EL POSO DE LOS DIAS

## Alta competición

JOSE M<sup>o</sup> PEREZ DE COSSIO

**L**A Cuesta de San Millán arranca desde Fernández Ladreda y va a dar, tras una pendiente considerable, a la Plaza del Barrio que lleva su mismo nombre. Pues bien... Un día de invierno, al atardecer, lo recuerdo porque empezaba a encenderse las farolas, me encuentro con Maimonides en la esquina de dicha calle...

... Había caído mucha nieve durante las últimas horas y con la helada que se hacía sentir apenas era posible transitar por otro lugar que no fueran los soportales... Maimonides, como siempre, se encontraba aferrado a su silla de inválido con sus deformes manos y, como siempre también, con la cabeza inclinada y revirada fruto de la parálisis que, recorriéndole todo el cuerpo, remataba en la parte derecha de su rostro, confeccionando una mueca entre lastimosa y espectral. Bajo la mortecina luz, la figura de Maimonides (Maimo le solíamos llamar) constituía el símbolo universal de la soledad y el desvalimiento. Enseguida supuse que lo que pretendía era el acceder por dicha vía y, animado por ese deseo de solidaridad que tantas veces vengo citando en estos artículos, me dispuse a colaborar... Me acerqué a la silla y sujetándola fuertemente por el respaldo comenzamos a maniobrar. Maimo, al ver mi gesto, emitió unos sonidos puramente guturales y, desde luego, incomprensibles para mí, aunque intuía se trataba de una frase de agradecimiento... La nevada arreciaba, pero la temperatura bajaba por momentos... Con ese buen estado de ánimo, que siempre produce el cumplimiento del deber, iniciamos el descenso... Los seis o siete primeros metros fueron impecables, lentos pero seguros, afianzando bien los pies y reteniendo el peso del vehículo, que no era poco, pues llevaba hasta un espejo retrovisor más grande que el de la curva de la calle San Juan... De repente, noto que habíamos entrado en una



placa de hielo y que la estabilidad comenzaba a peligrar. El carrillo se volvió loco y lo peor es que nos estaba contagiando a mí y a Maimonides, que soltó las manos y dejó libre el eje direccional. A pesar de los extraños y espavientos que la silla hacía, la velocidad iba aumentando progresivamente hasta llegar a alcanzar los cuarenta kilómetros a la hora, cálculo yo, por la fuerza del viento que me arrastraba las lágrimas hasta el cogote... Pasaban los edificios vertiginosamente y aquello se había convertido en el último acto de una tragedia... Hice un brusco esfuerzo, a pesar de todo, por encaminarnos hacia una cruz de piedra que hay hacia la mitad de la cuesta. Pensé que ya que teníamos que pasar a mejor vida, ¡qué mejor símbolo que esa cruz para recoger nuestros últimos alientos! Todo fue inútil, las ruedas volvieron a su ser y se encaminaron directamente hacia la tapia que, cerrando la cuesta, bifurca el acceso a la Plaza... Perdidos los modos y el respeto, me agarré al cuello de Maimonides con una de las manos, la otra debió de ir a parar a su boca, ya que noté sus dientes apretándose en mi muñeca con la misma fuerza conque antes lo hacían sobre la manivela... No apareció ningún túnel, ni ninguna luz nos esperaba... El Maimo salió despedido por un lado y yo, a unos diez metros, por otro... La silla se abrazó a una señal vertical en la que, entre como la niebla, pude leer "Bar Casa

Felipe, Especialidad en tapas de cocina".

Mínimamente recuperado, me acerqué a mi copiloto y al tratar de incorporarlo noté que le faltaba una pierna... Un escalofrío recorrió toda mi espalda aumentado por un pegote de nieve que, deslizándose por ella, desahogaba por el bajo del pantalón... Gracias a Dios que unos mecánicos de un taller vecino se apresuraron en socorrernos y me aseguraron que la falta de la pierna ya le venía de origen. Lo que pasaba era que Maimonides llevaba en la silla una bota incorporada con calcetín y todo. Lo vi luego, era de celulosa y por eso no daba el cante. Tenía un juego de calcetines de plástico para intercambiarlos según conviniera. Me enteré después.

Maimonides, mientras se aupaba, emitía unos sonidos parecidos a los del principio del descenso, pero algunas blasfemias las pronunciaba más nítidamente. ¡Lo que es la vida!, me pareció que la cabeza se le había puesto derecha y, desde luego, la boca estaba de bien como si le hubieran intervenido plásticamente.

Los mecánicos se lo llevaron al taller y lo metieron en un dos caballos que, aunque estaba en reparación, le funcionaba la calefacción... Yo, a trancas y barrancas, me dirigí hacia la subida del Carmen mientras a mis espaldas oía una voz que decía en tono despectivo: "¡Pues quien va a ser!, ¡un enterao!".

Al cabo de los días me comentó una vecina que al Maimonides, aparte de la psíquicas, no le había quedado más secuela que una incisión en la nalga derecha, la de sin pierna, en la que se podía leer "boca de riego"... Pero en fin, ¡no hay mal que por bien no venga! Parece ser, me dijo, que en el Ayuntamiento estaba tramitando, a través de la Sección de Aguas, una subvención y, además, lo que me dijo la misma señora: "Como va siempre sentado, ni se le nota".

El Punto

## Elogio de Luis María Ansón

APULEYO SOTO

Confieso mi debilidad por Luis María Ansón, director de ABC, y autor reciente de "Don Juan", un ensayo apasionado sobre el padre del Rey y la transición democrática. Si no hubiera estado Ansón estos años al timón de la prensa, de mucha prensa (la Asociación, Efe, etc.), habría que haberlo inventado a él que tantos periodistas ha hecho y deshecho. Ansón es toda una escuela, toda una forma de hacer y ver, la suya, en la que se mezclan el elogio y la crítica, la mermelada y el palo y tente tieso.

Guerra y Felipe le odian, pero le temen y respetan. Los políticos mamandurrieros no le pueden ver, pero le lamen el culo, y él no se casa con nadie más que con la Monarquía a la que ha dado brillo, esplendor y seguridad, lo que acentúa con este último libro. En la casa de ABC lo mismo entra Marcelino Camacho que el depuesto rey de los búlgaros: Todos son igualmente recibidos, tratados, homenajeados o vapuleados según se lo hagan merecer sus propias obras.

Una tarde que me permití en Palacio tomar a broma su "sa-

voir faire" me borró de la lista y sólo me saca en su periódico (porque es más suyo que de los Luca de Tena) el día de mi cumpleaños. Está en todo. Sabe cuando una redactora tiene la regla y cuándo hay que regalar flores a un contrincante laboral o político. El es, dice, la voz alta del pueblo.

Su capacidad de acción y delegación es manifiesta, y ofrece tanto y más que exige y aprende tanto y más que enseña. Siendo consciente de ser él el primero en muchos actos sociales, se pone detrás con una elegancia admirable, y solo esgrime su pluma de ángel airado cuando una causa muy justa merece defensa justa.

Es tan digno que ocupa el mínimo espacio de su periódico para no restarles columna a sus colaboradores, entre los que se hojean la flor y nata de la escritura. El, sin embargo, está derramado en cada adjetivo y en cada punto y coma y se le nota desde la A a la Z. Si, esto mío, es un elogio de Ansón, pero tenía que hacerlo. Este país de bandazos, experimentos y chapuzas necesitan hombres/periodistas como él: Seguros en su sabiduría.

## Críticas a la adopción por pareja homosexual

JOSE GARCIA VELAZQUEZ. (Médico pediatra)

En los últimos meses, hemos asistido al reconocimiento de las parejas de homosexuales como "familia" por el Parlamento Europeo y, de forma casi inmediata, a la posibilidad de que en algunas comunidades autónomas dichas parejas puedan adoptar hijos. Sin duda, la valoración social ejerce sobre la persona un influjo muy grande, que modifica muchas veces el sentido natural de la opinión que nos merece un hecho determinado. No cabe duda de que existen presiones muy fuertes por parte de homosexuales muy influyentes para tratar de conseguir una opinión favorable, o para que la sociedad carezca de opinión y asista con pasividad a estos cambios.

Pero la Asociación Española de Pediatría no ha permanecido pasiva ante la posible adopción de niños por parejas homosexuales y ha redactado un comunicado, que me permito remitir:

1.— En toda adopción han de prevalecer los derechos y el bien del niño.

2.— Para el óptimo desarrollo del niño, es necesario un entorno

familiar y yo añado: ¿Qué entienden por familia quienes denominan así la convivencia de dos homosexuales? ¿Por qué no lo llaman de otra manera, para no confundir las cosas?

3.— Desde el punto de vista pedagógico y pediátrico, la situación es claramente perjudicial para el armónico desarrollo de la personalidad y adaptación social del niño.

4.— La Asociación Española de Pediatría manifiesta, pues, su desacuerdo con que se autorice la adopción legal de niños a parejas de homosexuales, a la vez que insta a la Administración a que siga avanzando en la mejora de la legislación sobre la adopción, con el fin de que ésta sea lo suficientemente ágil para evitar la demora con que, lamentablemente, se encuentran tantas parejas heterosexuales que, estando en óptimas condiciones, solicitan un niño en adopción.

Hasta aquí el resumen de las consideraciones de la Asociación Española de Pediatría, que parecen suficientemente claras y fáciles de comprender.

Mercedes  
construye  
automóviles  
ecológicos.



Concesionario Oficial Mercedes-Benz

SEGAUTO



Mercedes Benz

Polígono Industrial "El Cerro"; Calle Peñalara, 10. Tels.: 921/42 76 11 - 42 77 45. 40006 SEGOVIA.

**ESTO NO ES UNA EMERGENCIA**

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda.  
Es una necesidad diaria

**HAZTE DONANTE DE SANGRE**

## La memoria de Girón

La UGT se muere. El viejo sindicato socialista agoniza víctima de sus manías de grandeza, su endogamia y la inútil honestidad de Nicolás Redondo y su equipo de mariachis. Es una lástima, porque esta España invertebrada necesita organizaciones sociales fuertes con las que reconducir el excesivo protagonismo del Estado, pero la PSV ha dejado sin vivienda a unos cuantos miles de paisanos y sin sindicato a unos cuantos millones.

Comisiones Obreras también presenta síntomas de enfermedad profunda. Julio Anguita, el último comunista de Occidente, quiere remodelar su sindicato, al viejo estilo, como una correa transmisora de las ideas y posturas de IU, y, aunque en la coalición de izquierdas hay discrepancias, "Comisiones" se estrema como una viruta recién echada al fuego. No es posible servir a dos señores.

Como éramos pocos, la abuela de la CEOE también está a punto de parir. El vertical, inoportuno y jamás empresario José María Cuevas empezó a ser contestado por sus vicepresidentes Arturo Gil y Alfredo Molina desde que resultó elegido para un tercer mandato siguiendo así la mala costumbre nacional de encallar en el poder para evitar el naufragio.

(Editorial "Diario 16")

## Madonna

Están recuperando el placer de prohibir, ponen un ansia fiera, como la del tango, en la manera de prohibir. A Mariano Ozores le han prohibido sacar los calzoncillos en la pantalla, y a Madonna le han prohibido cantar en la plaza de toros de Ronda. García Candau ha matado al sexólogo para que lo entierren amortajado con los calzoncillos de Mariano Ozores, que nos han costado cuatrocientos millones de pesetas, ¿será por dinero? Antes, la censura de posguerra, la Dama de negro, le ponía calzoncillos a Trudy Bora para que no se vieran las cachas ni enseñara por encima de medio muslo, y ahora, a Mariano Ozores, ni siquiera le dejan salir en calzoncillos por la caja tonta. Todos los demás, eso sí, salen en pelota, los del frescor salvaje del Caribe, los de los pantalones tejanos, los del champú de hierbas, el Silvester Stallone y los chicos de Pedro Almodóvar.

Hay que reconocer que lo de "El sexólogo" de Mariano Ozores es una serie que llega desde los vestigios de la España cutre y hortera, la España de chascarrillo para los atónitos palurdos de Machado, todo eso que Paco Umbral llama lúcida y cruelmente "nuestra vulgaridad irredenta, nuestra verdad aldeana, nuestra alma pájara, nuestro natural recochineo con el queso en aceite, la santa sin lavar, la superstición del cocido madrileño y nuestro erotismo de bragas negras hasta la cintura".

(Jaime Campmany "ABC")

## El equilibrio de los alquileres

Hoy, el Congreso de los Diputados aprobará definitivamente la nueva Ley de Arrendamientos Urbanos (LAU). Se trata de un texto legal que ha dado muchas vueltas y revueltas: vivió un largo periodo de maduración previa a su envío al Parlamento; fue luego muy discutido en el Congreso; el Senado le introdujo modificaciones importantes... Mejor que haya sido así. Convenia, y mucho, aquilatar cada aspecto de la Ley, habida cuenta de la gran variedad de situaciones que habrá de regular y de la enorme cantidad de ciudadanos que se verán afectados por ella.

El resultado ha sido, por lo general, bastante satisfactorio. En cuanto a las rentas nuevas, se han corregido los excesos ultraliberalizadores más chirriantes del "Decreto Boyer" de 1985: establece que durante cinco años los propietarios no podrán dar por rescindidos los contratos y vincula el alza anual del precio de los alquileres al IPC. Son dos normas destinadas a dar una mayor vitalidad al mercado del alquiler en España, que es uno de los más mortecinos de Europa.

El problema de más difícil resolución era sin duda el de las rentas antiguas. Había que buscar un punto de equilibrio entre dos tipos de intereses tan legítimos como puestos.

(Editorial "El Mundo")

## Sangre en Argelia

Lo que está ocurriendo en Argelia no puede considerarse un problema local. Y mucho menos para España, que siempre ha mantenido lazos con ese país magrebí. Por consiguiente, ni la matanza de cinco niños en un cementerio el martes, ni las 13 personas, nueve de ellos terroristas, que murieron ayer en pleno centro de Argel, nos puede dejar indiferentes, porque, además del dolor humano puede significar una aceleración y expansión de la espiral de la violencia.

La criminalidad de los integristas islámicos puede extenderse, como un reguero de pólvora, por todo el Magreb y afectar a todos los países ribereños del Mediterráneo. Muestras de lo primero se han dado ya tanto en Egipto como en Marruecos. Pero es que, además, de Argelia y de su gas depende en buena parte el futuro energético de Europa, en cuyo programa España desempeña un papel predominante. Esta, además de la estrictamente humanitaria, es también poderosísima razón para que lo que está ocurriendo en Argelia desde hace casi tres años no deje indiferente a la UE. Por tanto, no basta ya con expresar la más enérgica reprobación moral por la acción terrorista, que al parecer, en esta ocasión y por primera vez, se ha dirigido deliberadamente contra los niños.

(Editorial "YA")

## Piratas del teléfono

El asalto a la intimidad y a la privacidad de las personas, fácilmente realizable gracias al progreso tecnológico, se ha convertido en estos años en el deporte favorito de profesionales del chantaje y de mercaderes sin escrúpulos de vidas y haciendas ajenas. La proliferación del pinchazo, de la escucha y del espionaje en las telecomunicaciones ha sido de tal envergadura que ha puesto en ridículo la eficacia del escudo penal diseñado por primera vez en 1984 para proteger debidamente la confidencialidad de las conversaciones telefónicas.

Desde hacía tiempo existía consenso político y apoyo social para acometer una reforma del Código Penal para establecer penas más disuasorias que las meramente simbólicas ahora vigentes —de un mes y un día a seis meses de cárcel— para los autores de lo que, sin duda, constituye una agresión en toda regla a un derecho fundamental especialmente protegido por la Constitución y que se ha convertido en una verdadera plaga social. En ese proyecto está empeñado ahora el Parlamento.

Sin embargo, existe un punto en este proyecto sorprendente y, desde luego, inesperado. Y sobre el que cabe dudar que goce del consenso político y del apoyo social que tiene el proyecto en su conjunto.

(Editorial "El País")

## EL QUIOSCO

# De la Rosa vuelve a comparecer ante el juez Aguirre

Madrid, (Efe).— El aplazamiento por un mes del embargo a UGT y cooperativa PSV, el segundo interrogatorio judicial Javier de la Rosa y la sentencia del tribunal de apelación de París favorable a la extradición del etarra José María Arregui, "Fiti", fueron las informaciones destacadas ayer por los diarios de Madrid.

ABC dijo en portada: "El PCE se financió irregularmente con grandes sumas de dinero procedente de la URSS" y "Pujol impondrá a González cómo debe ser España en los próximos cinco o diez años". Y en primera de información: "Moreiras da marcha atrás y anuncia la posible suspensión de la fianza a UGT, IGS y PSV".

DIARIO 16: "Durán confirma el intento de intermediación de Alvarez Blanco en la venta de Tele 5", "El Tribunal de Apelación de París, favorable a la extradición del etarra 'Fiti'", "El Tribunal Superior de Justicia de Cataluña ve indicios de prevaricación en la actuación de Estevill" y "Moreiras rectifica y aplaza el embargo a PSV para no perjudicar a sus socios. Los cooperativistas deberán renunciar a sus reclamaciones civiles". Incluye una fotografía de Javier de la Rosa camino del juzgado.

EL MUNDO: "El cuñado de González y su familia se embolsaron 50 millones de dividendo ficticio.- CAE pagó a Palomino 310 millones por una empresa en quiebra técnica", "Serra y Almunia aseguran que las informaciones de El Mundo sobre Palomino son falsas". "El juez Mo-

reiras no embargará a UGT si 4.000 cooperativistas retiran su demanda". También publicó una fotografía de De la Rosa tras dos semanas de su detención.

EL PAIS: "La fianza puede bajar de 65.000 a 7.000 millones.- Moreiras aplaza un mes el embargo a UGT y la cooperativa PSV", "El juez pregunta a De la Rosa sobre sus cuentas bancarias" (bajo foto), "Una riada de petróleo en llamas y fango mata a más de 400 personas en Egipto" y "Aznar acusa a González de escudarse en las instituciones".

YA: "Pide que 4.000 socios renuncien a la responsabilidad civil.- Moreiras aplaza su decisión de embargar PSV", "Polémica sobre los 'dossiers' de Javier de la Rosa" (bajo foto), "El PSE se niega a formar Gobierno con PNV y EA en el País Vasco", "Belloch anuncia un incremento del 76% de presencia policial en las calles", "Campaña de calumnias, denunciada sobre el Presidente.- Aznar acusa a Felipe González de 'manía persecutoria' y le emplaza a dar nombres", "La Policía mata a siete integristas en un enfrentamiento en el centro de Argel" y "Cerca de quinientas personas mueren por el temporal de lluvias en Egipto".

EL MUNDO comentó en un editorial la Ley de Arrendamien-



El financiero en su entrada al Juzgado de Instrucción de Barcelona.

tos Urbanos, proyecto que considera un avance aunque dijo generará conflictos porque no se ha unificado toda la legislación sobre la materia.

DIARIO 16 abordó la situación de Ceuta y Melilla tras la visita de Felipe González a Marruecos y dijo que las palabras del presidente de Gobierno al respecto distan de ser claras, por mucho que se insista en la soberanía española de las dos ciudades.

ABC, YA y EL PAIS dedica-

ron editoriales a la situación en Argelia. El primero subrayó el escepticismo con que ha sido recibido el anuncio de elecciones hecha por el presidente Zerual y consideró utópica la convocatoria en el actual clima de violencia que vive el país.

YA opinó que Europa debe intervenir "con los debidos miramientos hacia la soberanía nacional argelina" y apuntó la celebración de una conferencia, que considera urgente.

EL PAIS se preguntó qué significado puede tener una elección presidencial en un país desuicidado por la guerra civil si antes no hay una fase de negociación entre las fuerzas políticas sin exclusiones que garantice un mínimo clima de convivencia.

### Barcelona

El aplazamiento del embargo de la PSV y de la UGT, las críticas de José María Aznar a Felipe González y la victoria del FC Barcelona frente al Manchester United fueron los temas destacados en portada por los rotativos barceloneses en sus ediciones de ayer.

LA VANGUARDIA tituló en portada "Moreiras aplaza el embargo de bienes de la PSV y UGT", "Delirio europeo del Barsa" y "Tumultuosa cita de Javier de la Rosa ante el juez".

En su editorial, titulado "dilema argelino", afirmó que "si el conflicto argelino se convierte en un choque de civilizaciones, todos, argelinos y occidentales, saldremos perdiendo".

AVUI destacó "De la Rosa vuelve a declarar y revoluciona los juzgados", "Aznar acusa a González de sufrir manía persecutoria" y "El Barsa hace magia en el Camp Nou (4-0)". Opinó en su editorial, titulado "una huelga de corto vuelo", que "nada niega que la continuidad de Iberia necesita sacrificios importantes, ni más ni menos que los que están haciendo otras empresas".

LA POLEMICA DE BIOMEDICA

Acusa a los socialistas de primar sólo la implantación de "macrocárceles"

# Lucas reta al PSOE a que presente en las Cortes una moción de censura

La polémica por la llamada empresa "fantasma" Biomedica, de León, ha levantado un auténtico vendaval político, que, en parte, tuvo ayer como escenario esta capital, donde estuvo el presidente del Gobierno regional, Juan José Lucas, quien retó al PSOE a poner una moción de censura.

AURELIO MARTIN

Ante las críticas vertidas por el PSOE sobre el apoyo que había prestado el Gobierno regional a Biomédica, que ha pedido una nueva moratoria para instalarse, recordando el famoso "Petromocho" que hizo dimitir al presidente de Asturias, el titular de la Junta de Castilla y León fue tajante en sus declaraciones: "Tienen un recurso, que emprendan el recurso parlamentario que tiene y que presenten una moción de censura, me encantaría".

Durante su presencia en el Parador segoviano, Lucas indicó a un grupo de periodistas en tono jocoso que los socialistas "han dado uno de los mensajes más positivos, más ilusionantes y más dinámicos...".

"Son los últimos estertores de un Gobierno que hace política de tierra quemada —añadió—. El PSOE es el partido que ha prestado peores servicios a la sociedad de Castilla y León en esta democracia, provocando cierres de líneas ferroviarias y de empresas y apostando por el turismo de las macrocárceles".

"En opinión de Juan José Lucas, pese a que "hay gente que sus genes le provocan la incredulidad en la libre empresa, yo sigo creyendo en el mundo empresarial, creo que es el motor del empleo y el Gobierno regional lo va a seguir apoyando".

"Otros apoyan cárceles, cierres de ferrocarriles, cierres como Nicas o Santa Bárbara. El Gobierno de Castilla y León va a seguir luchando por el fomento de la iniciativa privada y el apoyo a los grandes temas", subrayó.

Para el titular del Ejecutivo castellano-leonés, "no hay duda de que lo que más puede espantar el turismo, aparte de las amenazas de algunos, son las instalaciones de macrocárceles". Al mismo tiempo anunció que el Grupo Popular presentará ante las Cortes regionales una petición de información sobre la política carcelaria y los efectos que pueda tener para el desarrollo de esta Comunidad.



Juan José Lucas criticó duramente la política del PSOE en Castilla y León.

PEÑALOSA

En sus declaraciones, Juan José Lucas indicó que el desarrollo de esta tierra no está en el cierre de ferrocarriles sino en un sector empresarial avanzado, mientras que se mostró orgulloso por haber sido la Comunidad que más expedientes ha tramitado el pasado año en Madrid en incentivos regionales y donde las inversiones extranjeras han estado más patentes en los dos últimos años, incluso duplicando los años anteriores y la que más progreso en 1993.

"Todo lo que sea frustración, ahogo y pasar a la página de sucesos lo dejamos para los cuñados y compañía", matizó.

Mientras, según informa la

agencia Ical, el secretario regional del PP, Jesús Merino, anunció que no presentarán un escrito contra la creación de la comisión de investigación de Biomédica "porque no tenemos nada que ocultar, pero creemos que no hay nada que investigar, nadie se ha llevado un duro de la Junta y así lo reconocen incluso los propios socialistas".

### Dimisión de González

El secretario regional del PP afirmó que "de la Junta no ha salido ni un duro" para los proyectos de Biomédica —las subvenciones aprobadas ascendían a 2.500 millones de pesetas— "y cuando no se libra dinero es

difícil encontrar un responsable".

El PP ha lanzado una ofensiva al PSOE al denunciar que la Dirección General de Incentivos Económicos Regionales del Ministerio de Economía aprobó una subvención a fondo perdido por 1.010 millones de pesetas a la empresa Imaging and Aberdeen Technologies, una empresa cuyos directivos están huidos y contra los que se sigue un procedimiento de quiebra fraudulenta, afirmó Merino.

De esta subvención a Imaging responsabilizó políticamente al Gobierno central y solicitó la dimisión del presidente, Felipe González.

## Constituida la comisión de investigación en León

León. (Ical).— La comisión de investigación sobre el caso Biomédica del Ayuntamiento de León quedó formalmente constituida ayer tras la elección como presidente del concejal socialista Francisco Fernández, que contó con los votos a favor de los representantes de su partido (dos), Izquierda Unida y Unión del Pueblo Leonés, mientras que los tres miembros de la comisión del PP votaron en contra.

Los primeros trabajos de la comisión consistirán en el es-

tudio de documentación, peticiones de comparencias y la elaboración de un reglamento interno de funcionamiento. Según Francisco Fernández, se intentará "proporcionar una información adecuada en el plazo de tiempo más breve posible a los grupos municipales y a los ciudadanos sobre este asunto".

Se ha desestimado que la coordinadora ciudadana, que se ha formado en León para seguir de cerca este tema forma parte de la comisión.



Juan José Lucas.

PEÑALOSA

## Se piden más responsables

Valladolid. (Ical).— El secretario regional del PSCL-PSOE, Jesús Quijano, pidió ayer al presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, que asuma su responsabilidad política en el caso Biomédica, "que no se salda con alguna dimisión en la Consejería de Economía".

El Grupo Socialista ha acusado a la Junta de realizar una política industrial basada en la propaganda "y Biomédica es el símbolo de esa política y de su fracaso".

Quijano acusó al Ejecutivo regional de mantener una actitud negligente al no utilizar los mecanismos de verificación y control antes de apoyar el proyecto de la empresa Biomédica. "Acepto —dijo el portavoz socialista— que muchos de estos proyectos llevan implícito un riesgo, pero no acepto que quien lo utiliza sin control y por motivos de propaganda no asuma luego su responsabilidad".

### Caso similar

El secretario regional del PSOE recordó que el anterior presidente de Asturias, Rodríguez Vigil, dimitió a iniciativa propia tras descubrirse un caso similar, el denominado "Petromocho".

Sin embargo, el portavoz del Grupo Socialista afirmó que "están abiertas las vías parlamentarias" como la petición de documentación, cuyo plazo de presentación finaliza el día 5 de noviembre, la creación de una comisión de investigación en las Cortes, y la comparecencia de Lucas ante el pleno.

Respecto a la creación de una comisión de investigación, Quijano señaló que "el PP sólo las acepta donde en todo caso se crearán, como en el Ayuntamiento de León. Pero tengo confianza en que se produzca una llamada de última hora de Madrid y cambien de opinión, como ocurrió con la de Hispano Textil de Béjar".

El PSOE sostiene que aunque los 2.500 millones de subvención aprobada para Biomédica no han estado presupuestados "tampoco se han podido invertir en otros proyectos más viables".

HORNO DE ASAR LA MATITA

III Jornadas Gastronómicas de Caza

Del 26 de Octubre al 13 de Noviembre

Reserva de Mesas: Teléfono 40 30 77

Collado Hermoso  
SEGOVIA

¿Te gusta bailar?  
¿ESTA HARTO  
DE BACALAO?

Le ofrecemos la música  
másailable  
de todos los tiempos,  
con un esmerado servicio.

EL BAILE  
de

San Pedro de las Picas  
(Antiguo FALCONI)

Abierto VIERNES y SABADOS  
de 10 de la noche a 3 de la mañana

## Segovia es una provincia pionera en atención al enfermo psiquiátrico, según la Junta

A.S.  
La Delegación Territorial de la Junta, la Diputación y la Dirección provincial del INSALUD han señalado que Segovia es una de las provincias que más atención ha prestado a los enfermos psiquiátricos.

De esta forma, las instituciones oficiales han respondido en un comunicado remitido a esta Redacción a las declaraciones de los organizadores del III ciclo de Conferencias sobre Enfermedad Mental y Trastornos del Comportamiento celebradas recientemente en la capital y en las que se criticaba en cierta medida a estas instituciones por su escasa dedicación.

En este sentido, las tres administraciones han mostrado su extrañeza porque no se contó con la participación de ningún órgano administrativo, "y por lo tanto, responsable y conocedor del tema psiquiátrico". "Son unas manifestaciones gratuitas e indocumentadas", añaden en el escrito.

Además pretender dejar constancia de que Segovia comenzó a organizar el tema psiquiátrico en 1987. Por ello la consideran pionera en la Comunidad y en el Estado en cuanto a la preocupación y organización por los temas de atención psiquiátrica.

En este sentido han agregado que ésta fue una de las primeras provincias españolas que montó una Unidad Psiquiátrica de Agudos con dotación de recursos materiales y humanos suficientes, según han asegurado.

### Amplios recursos materiales y humanos

También añaden en la nota de prensa, refiriéndose a los recursos materiales y humanos que existen, que en el momento actual se cuenta con un ratio de dotaciones por habitante de las más altas de toda la nación. Así, explican que se cuenta con diversos edificios destinados a la atención psiquiátrica además de

16 psiquiatras, tres psicólogos y diplomados universitarios de enfermería para una población aproximada de 148.000 habitantes, "lo que supera la media nacional".

### Cinco mil consultas

Otro dato que han aportado se refiere a las consultas efectuadas en el año pasado. De esta forma explican que se hicieron más de 5.000 consultas ambulatorias por especialistas, "un número mucho mayor de consultas de seguimiento por los médicos generales de Atención Primaria (ATP).

También señalan que se realizaron más de 300 ingresos en la Unidad de Agudos, 4.800 estancias y 600 consultas en esta misma Unidad. "Datos significativos que avalan un volumen de actividad en nuestra población estimable".

A todo esto añaden que "debido a una total colaboración interinstitucional, nuestra provincia, desde el punto de vista interorganizativo (distritos, Unidad de Agudos, Crónicos,...) está perfectamente capacitada para, de una manera eficiente, atender a la población en patología psiquiátrica".

Finalmente añaden que tratan de prestarse a la colaboración: "Siendo conscientes de que las cosas son mejorables, estamos abiertos a cualquier sugerencia o colaboración para mejorar la prestación psiquiátrica y resolver deficiencias que sin duda tenemos".

En aquellas jornadas, organizada por la asociación "Amanecer", este colectivo demandó un aumento de plazas hospitalarias en el Centro de Día.

En la jornada de clausura de las conferencias, el médico forense Jose Antonio Menéndez explicó las facetas de los profesionales, y la teniente fiscal, Elena Martín Mayo, defendió los derechos legales del enfermo y la obligación de seguir los trámites jurídicos establecidos.

## CC. OO. apoya la iniciativa de la Plataforma del 0,7 por ciento

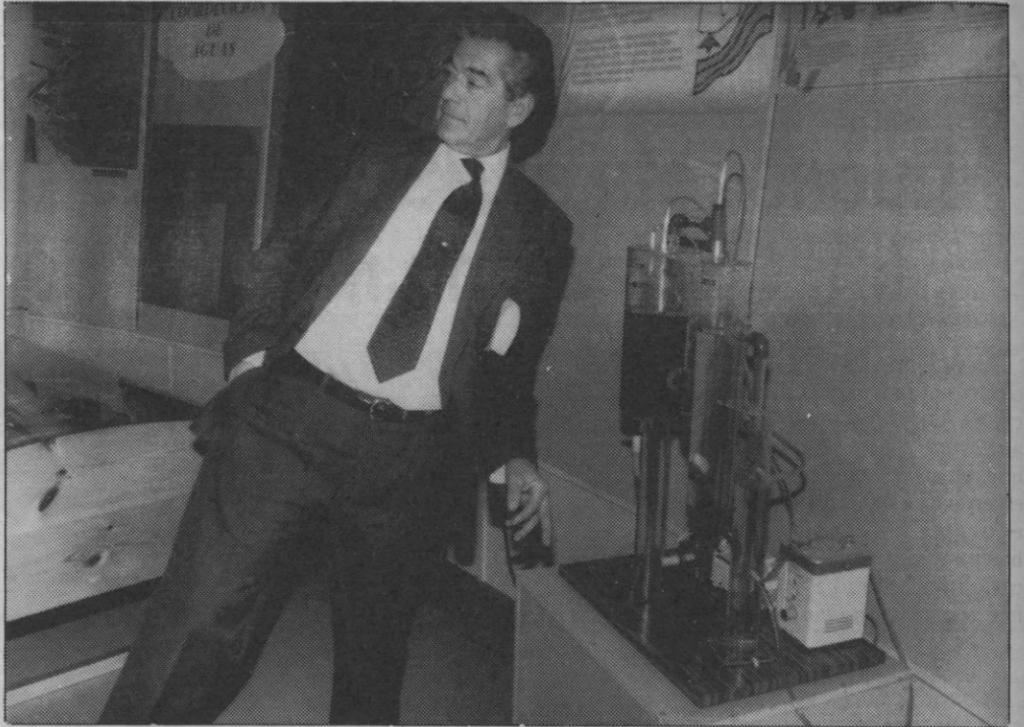
A.S.  
La Comisión Ejecutiva provincial de CC. OO. ha valorado positivamente la iniciativa de la Plataforma del 0,7 en Segovia para involucrar a las Administraciones locales y autonómicas, consiguiendo que definitivamente aprueben en sus presupuestos el 0,7 por ciento para equilibrar el desarrollo de los países del Tercer Mundo, según han comunicado en un escrito enviado a este diario.

De esta forma, la central sindical considera positiva la postura de de las demás plataformas a nivel nacional que continúan presionando hasta conseguir que el Gobierno aumente y concrete su propuesta del 0,5 al 0,7 por ciento de su producto interior bruto (PIB).

CC.OO. considera prioritaria la articulación de una ayuda permanente al Tercer Mundo, "que haga posible un reparto más equitativo de la riqueza, garantizando la defensa de los derechos humanos y democráticos", añade en el escrito.

De la misma forma, la central sindical pretende que con esta medida se permita un desarrollo económico a aquellos países que de otra forma estarían condenados a la marginación y el subdesarrollo progresivo.

Por otro lado, los miembros de la Plataforma segoviana continúan acampados en la explanada de la iglesia de San Millán, donde se encuentran instaladas 24 tiendas de campaña continuando así con la iniciativa a nivel nacional.



El consejero de Medio Ambiente, mostrando el sistema que simula una depuradora de agua.

Francisco Jambrina inauguró ayer la exposición audiovisual

## "El Arca de Noé", una muestra de los ecosistemas de la región

El pabellón de la residencia "Emperador Teodosio" acoge desde ayer la exposición itinerante sobre la naturaleza que ha puesto en marcha la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio de la Junta, por lo que su titular, Francisco Jambrina, fue el encargado de su inauguración y que permanecerá hasta el próximo día 6.

F. DESCALZO

La exposición, para la que se han destinado más de 60 millones de pesetas en su recorrido total por la región, consta de cinco sectores. Una primera sala muestra, a través de proyección cinematográfica de panorama semicircular, imágenes de los diversos medios naturales de la región.

En un segundo departamento se reflejan, mediante paneles, los problemas ambientales más importantes de nuestro planeta (lluvia ácida, contaminación de aguas, residuos...).

La gran sala, de diseño circular, muestra, dividida en sectores, los diferentes cometidos de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio. Para ello utiliza diversos recursos, como paneles, maquetas, vídeos u objetos mecánicos, destacando entre éstos últimos un simulacro de depuradora de aguas.

A continuación, en la sala titulada "El Decálogo del Medio Ambiente", aparecen las actitudes positivas y negativas de las conductas cotidianas que cualquier ciudadano puede adoptar para contribuir a la mejora la Naturaleza.

Finalmente, la exposición informa de algunas de las actuaciones destacadas de la Consejería en temas de su competencia.

La muestra se ha expuesto anteriormente en otras provincias castellanoleonesas, como Zamora y Soria, donde ha obtenido un enorme éxito, según Francisco Jambrina, quien deseó que Segovia contara con la misma acogida.

### Educación ambiental

También se han organizado una serie de visitas para que los colegios educativos puedan disfrutar de esta muestra.

"Con esta exposición queremos apoyar la educación ambiental, que trata de concienciar a los ciudadanos del compromiso que deben tener con el medio natural", afirmó el consejero.

Paralelamente a la exposición, la Consejería mantiene el Ecobús, que ya fue presentado en Segovia y que consiste en una pequeña aula divulgativa de la naturaleza. "También contamos con los centros de interpretación de la Naturaleza que hemos instalado junto a los espacios naturales protegidos", añadió.

En el transcurso de la expo-

sición, Jambrina se detuvo en la muestra de repoblaciones forestales. Esta cuenta con pequeñas especies arbóreas utilizadas. En este sentido subrayó que la Consejería trata de replantar especies autóctonas como el pino, el roble o la encina, y trata de contribuir a otros aspectos, como con la colocación de retamas en las medianas de las carreteras.

En cuanto a la empresa de reciclaje de materiales que se pretende instalar en Cuéllar, el consejero aseguró que su departamento no tenía conocimiento de ella, aunque manifestó su disposición a apoyar las iniciativas privadas de este tipo. El delegado territorial, Luis Pérez de Cossío, añadió que la Comisión de Medio Ambiente tampoco había recibido ninguna comunicación en este sentido.

A la salida, el consejero se encontró con varios integrantes de la plataforma del 0,7 que reclamaban mayor atención para el Tercer Mundo.

En toda Castilla y León existen 35 espacios naturales protegidos. De ellos, dos están considerados como monumentos naturales, uno es parque nacional y tres están catalogados como parques naturales. En Segovia se encuentra el Parque Natural de las Hoces del Río Duratón, y como espacios protegidos, las Hoces del Riaza y el Hayedo de Riofrío de Riaza.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAMA SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

ANTIGÜEDADES

San

Cayetano

Valdeláguila, 1

Telf. 46 10 93 SEGOVIA

Desde dos frentes muy distintos, la Asociación de Diabéticos de Segovia y el Seminario "Educación diabetológica" se alzó ayer la voz para defender la necesidad y rentabilidad económica de la formación de los pacientes para controlar su enfermedad y evitar las posibles complicaciones. Pacientes y profesionales de la sanidad reconocen que la diabetes es una carga económica para el sistema sanitario que se puede frenar desde la educación.



La asociación segoviana de diabéticos ha logrado flexibilizar el control del consumo de tiras reactivas.

Uno de cada diez pacientes necesita inyectarse insulina y tratamiento domiciliario

## Profesionales sanitarios y enfermos defienden la rentabilidad de la educación diabetológica

P. B.

La Asociación de Diabéticos (ADE) celebra este mes el veinticinco aniversario del comienzo de su andadura con una asignatura pendiente, conseguir que la Administración pública facilite la formación suficiente a los pacientes para que éstos puedan controlar su enfermedad e impedir su complicación.

"El diabético va cinco o seis veces al médico cada año, pero es enfermo los 365 días del año, esto supone que constantemente tiene que estar tomando decisiones importantes sobre su salud", manifiesta el doctor García Belázquez en la sede de la ADE segoviana. Por su parte, la portavoz del colectivo, María Angeles Díez lucha porqué la educación diabetológica pueda llegar a ser prescrita como receta médica y "sea considerada como el pilar básico y fundamental del tratamiento", más allá incluso del uso de la insulina.

Desde un foro distinto, el seminario desarrollado ayer en Segovia para médicos y profesionales de enfermería sobre metodología práctica en el ámbito de la diabetes, la profesora de la Universidad Complutense en Educación sanitaria, Carmen Gamella Pizarro, reafirma la postura de los representantes de los pacientes y defendía la importancia de una completa formación del usuario en una enfermedad que quien tiene que controlarla de forma direc-

ta es el mismo paciente.

Sin embargo, Gamella Pizarro, aseguraba que las dudas para orientar a los enfermos surgen entre los profesionales de la Atención Primaria. Para contrarrestar esta situación el Instituto Nacional de la Salud (INSA-LUD) ha organizado el Seminario sobre Educación Diabetológica en el que participaba la profesora Carmen Gamella junto al catedrático Jesús Sánchez Martes, y al que asistieron 45 profesionales de Atención Primaria de la provincia.

### Pacientes caros

Tanto Carmen Gamella como Angeles Díez coinciden en reconocer que los diabéticos, enfermos crónicos, resultan muy caros para la sanidad públicas. Sin embargo, y a pesar de estar situadas en campos diferentes, argumentan que la educación diabetológica es el mejor arma para rentabilizar los costes de los tratamientos. "Hay que enseñar al enfermo a utilizar de forma racional los recursos puestos a su disposición para controlar su enfermedad", dice Gamella Pizarro. Mientras que, María Angeles Díez, mantiene que "la Administración debe entender que la diabetes es una enfermedad en la que merece invertir tiempo y dinero para prevenir las secuelas de la misma, y que pueden ser aún más caras...e ir reduciendo progresivamente su coste".

El doctor García Blázquez ha recordado que en España hay



Sesión de trabajo en el Seminario de Educación Diabetológica.

1.600.000 personas que padecen diabetes, es decir un seis por ciento de la población. Entre los enfermos uno de cada diez requiere el tratamiento de insulina.

### Cese de J. F. Rodríguez

La asociación segoviana ha aplaudido la iniciativa del INSA-LUD de promover curso de formación a los sanitarios, sin embargo, las relaciones entre la Dirección Provincial y el colectivo han

desembocado en frecuentes enfrentamientos.

De hecho la ADE de Segovia se ha unido a las protestas de los facultativos del Complejo Hospitalario y ha pedido el cese del director provincial, Juan Francisco Rodríguez. "Ahora las relaciones se mantienen a la espera de que se marche el director provincial y de la nueva directiva que llege", asegura la portavoz de los pacientes.

## Presión de las firmas comerciales en las noticias sobre salud

P. B.

Periodistas y profesionales de la sanidad se reúnen desde ayer en Segovia para debatir la influencia de los medios de comunicación en la mejora de la salud. El marco de encuentro es el II Seminario "La comunicación al servicio de la salud", que ha sido organizado por la asociación Alezeia.

La directora del Seminario Isabel Serrano, ha considerado que la trascendencia que adquieren las informaciones relacionadas con medicina, obliga a los profesionales de uno y otro campo a aunar esfuerzos para la consecución de efectos positivos. De esta forma, los organizadores consideran que los medios de comunicación se convierten así en instrumentos de la educación sanitaria cuyo empleo puede ser potenciado.

Sin embargo, Serrano mantiene que hay numerosos ejemplos en los que la difusión de determinados modelos de vida y hábitos, generalmente dirigidos a las mujeres y los jóvenes, han causado confusión e incluso efectos negativos en la salud de los receptores que pueden tener como precio su propia vida.

Esta misma confusión se ha generado en las noticias relacionadas con el SIDA, tema que ocupa uno de los cuatro talleres prácticos que incluye el seminario. "El SIDA es un mundo muy complejo -explica Isabel Serrano- en el que hay luchas comerciales entre los laboratorios muy importantes y su presión ha llegado a los medios de comunicación".

De esta forma, Serrano disculpa a los informadores de los efectos dañinos que sus noticias pueden conllevar, ya que considera que en muchas ocasiones son víctimas de una manipulación que no pueden medir por la especificidad del tema y de las trampas del lenguaje técnico. Las jornadas en las que participarán más de 50 personas procedentes de 12 comunidades autónomas, se centran en los medios de comunicación general y no atienden a la prensa especializada.

Isabel Serrano precisa que esta cita de profesionales no parte desde una mirada negativa a los medios de comunicación, ya que reconoce que a través de la información se ha logrado sacar a la calle problemas muy importantes e incluso sensibilizar a las instituciones.

Palacio **LA FLORESTA**  
Bodas y Banquetes  
VIVA LO BUENO

LA FLORESTA: Telf. 43 46 11 - DUQUE: Telf. 43 05 37

SU IMAGINACIÓN  
ES NUESTRO  
LÍMITE

SERVICIOS  
**SYP**  
PUBLICIDAD  
Telf. 42 33 56

## Hilario Camacho actúa esta noche en "La Habana" de El Sotillo

A.S.

El conocido cantautor Hilario Camacho actuará esta noche ante el público segoviano en "La Habana", local situado en El Sotillo.

Camacho, nacido en junio de 1948 en el madrileño barrio de Chamberí, inició su carrera musical en sus años universitarios. Junto a otros compañeros, se dedicó a la adaptación de poemas de autores como Lorca, Machado o Miguel Hernández.

Aquella obra, realizada aún como aficionado, se encuentra reflejada, aunque escasamente, en un "sencillo" editado por el sello universitario EDUMSA.

Más tarde, al comenzar a trabajar de modo profesional, el cantautor se lanzó a la búsqueda de un lenguaje nuevo, actual y fiel a su generación, sirviéndose también de una música más ambiciosa, que no fuera ya un mero acompañamiento.

El primer L.P. del cantautor fue publicado por la Compañía Fonográfica Española, con el título "A pesar de todo". Posteriormente, grabó varios discos para la compañía Movieplay.

Camacho ha compuesto para varios artistas y a colaborado en algunos proyectos cinematográficos.

## Trabajadores del INE rechazan las críticas contra F. Celestino Rey

A.S.

Trabajadores del Instituto Nacional de Estadística en Segovia han manifestado en un comunicado, ante lo que consideran una vergonzosa campaña de insultos y calumnias, desatada por una minoría de trabajadores apoyados por UGT, su absoluto rechazo a esta serie de maniobras, encaminada, en su opinión a desacreditar a la Delegación del INE y a su personal.

Diecisiete de los 24 trabajadores de la Delegación segoviana del INE han respaldado con su firma el comunicado.

## Las obras del depósito de agua, muy avanzadas

A.S.

La Junta de Castilla y León ha informado, en respuesta a una pregunta del procurador Angel García Cantalejo, que las obras de cubrición del depósito de agua de Segovia se encuentran muy avanzadas.

La Junta añade que los pisos altos del barrio de La Albuera están a cota superior que la potabilizadora, por lo que es imposible que tengan agua servida por gravedad. Por ello, es necesario un bombeo complementario en cada edificio de la zona.



Los contenedores han permitido que las calles de la ciudad permanezcan más limpias. JUAN MARTIN

Hoy se celebra la festividad de su patrón, San Martín de Porres

## Satisfacción en SEMAT por la eficacia de la contenerización

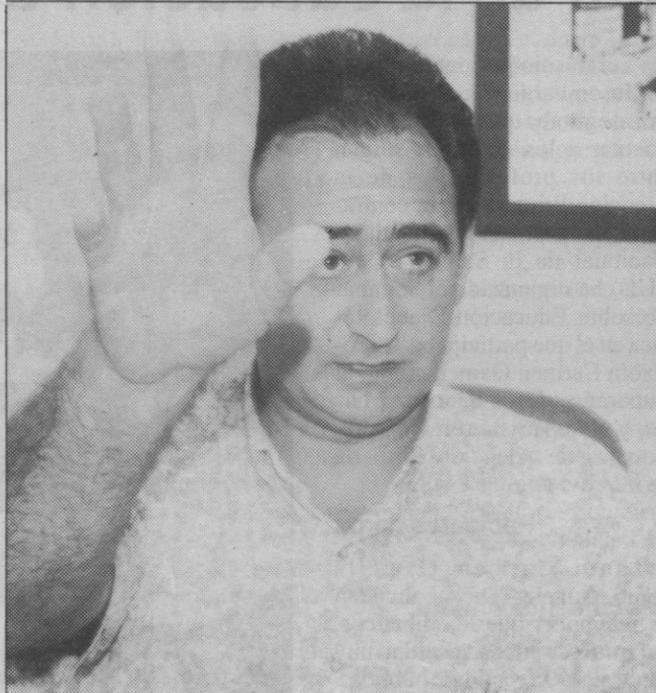
El delegado de SEMAT en Segovia, José Antonio Pastor Martín, expresó ayer a este periódico su satisfacción por los resultados que, hasta el momento, están ofreciendo los contenedores de basuras instalados desde hace aproximadamente un año en nuestra ciudad.

ANA SAN ROMUALDO

Según Pastor Martín, el empleo de los contenedores permite no sólo una mayor limpieza en las calles, al no estar las basuras en contacto con el suelo, sino también que los trabajadores de Aseo Urbano puedan llevar a cabo su trabajo con mayor facilidad.

Para que los contenedores sean totalmente efectivos es necesaria la colaboración de todos los ciudadanos, que deben emplear bolsas para depositar los desperdicios y hacerlo únicamente durante las horas establecidas.

En cuanto al estado actual del vertedero de Segovia, el delegado de SEMAT señaló, que según las previsiones, éste estará totalmente agotado en febrero de 1995, por lo que se hace necesario la construcción de un nuevo centro de gestión de residuos sólidos urbanos.



El delegado de SEMAT en Segovia, José Antonio Pastor Martín. JUAN MARTIN

También en febrero, concluye la actual concesión del Ayuntamiento a SEMAT para gestionar los servicios de limpieza de la ciudad, por lo que la entidad Municipal deberá hacer públicas en los próximos meses las condiciones para una nueva concesión.

En cuanto a la deuda que en su día tuvo el Ayuntamiento

con la empresa, Pastor Martín señaló que ésta se ha subsanado y que, en la actualidad, la misma se limita a lo estipulado en el pliego de condiciones de la concesión.

La deuda existente en estos momentos consiste en los cánones de tres mensualidades, además de la parte correspondiente a la revisión de canon del presente año, 1994.

## Programa de actos festivos

A.S.R.

Hoy, día 4 de noviembre, los empleados del sector de limpieza urbana, celebran su fiesta patronal, San Martín de Porres. Con motivo de esta fecha, SEMAT, Aseo Urbano, S.A. ha organizado una serie de actos.

El día comenzará con una misa, que será oficiada en la iglesia parroquial de San Millán a las 12,00 horas.

A las 15,00 horas tendrá lu-

gar un almuerzo en el restaurante-club Lago. A partir de las 17,00, se rendirá un homenaje a varios empleados de SEMAT jubilados recientemente.

Los trabajadores homenajeados son Francisco Herrero Bermejo, Julián Félix Alonso Prieto, José Hernández González, Calixto Marazuela Arribas y José Blanco Otero.

Las celebraciones conclui-

rán con un baile y fin de fiesta en el propio restaurante.

A los actos festivos de este día del patrón están invitados los noventa trabajadores con los que actualmente cuenta la plantilla de SEMAT. Estos noventa empleados desempeñan diversos tipos de tareas, que incluyen la recogida y tratamiento de basuras, la limpieza y regado de calles y la administración y gestión de la propia empresa.

## AVRAS pide que el "Hospital de Viejos" se rehabilite como Centro de Salud

A.S.

La Asociación de Vecinos del Recinto Amurallado de Segovia (A.V.R.A.S.) ha solicitado a la Diputación Provincial la rehabilitación del antiguo "Hospital de Viejos" como centro de salud, para uso social de todos los vecinos del recinto amurallado de la ciudad.

Los vecinos alegan, en apoyo de su petición, la existencia de una partida presupuestaria del INSALUD para la rehabilitación y construcción del referido edificio, dándole el uso de centro de salud. Esta dotación económica asciende a 250 millones de pesetas.

Por otro lado, según el escrito que A.V.R.A.S. remite al presidente de la Diputación, el deseo del antiguo propietario, Pedro López de Medina, y de su fundación era que se diese al edificio algún tipo de utilidad social. Así mismo, en la inscripción registral del "Hospital" queda especificado que los usos del mismo son para beneficencia.

La asociación manifiesta que no alcanza a entender que, existiendo uso y fondos para la rehabilitación del edificio, no se utilicen los mismos y se detraigan otras partidas de la Comunidad Europea que podrían destinarse a otras rehabilitaciones carentes de fondos económicos.

La Diputación Provincial hizo público el pasado día 5 de octubre el acuerdo tomado en su Comisión de Gobierno sobre la restauración del "Hospital de Viejos", abriendo un plazo para la presentación de alegaciones. La petición de la Asociación de Vecinos del Recinto Amurallado se inscribe dentro de esas alegaciones.

## La Asociación Juvenil JOC-E organiza un taller de ecología

A.S.

La Asociación Juvenil JOC-E (Juventud Obrera Cristiana de España) organiza un taller de ecología, dirigido a jóvenes de con edades comprendidas entre los 16 y los 23 años.

El objetivo de este curso es sensibilizar a los jóvenes sobre los problemas medioambientales y concienciar sobre el cuidado del planeta, enfocando la ecología desde el ámbito urbano.

El taller abordará temas diversos como la contaminación, los nitratos, la superpoblación o el deterioro de la capa de ozono.

Los interesados pueden inscribirse hasta el día 11 de noviembre en el local de CEAS-Norte, junto al mercado municipal de La Albuera. El taller comenzará el día 23 y se desarrollará los miércoles de 18,00 a 20,00 horas.



# VILLA DE CUELLAR

La recuperación de estas zonas deberá terminarse en diciembre

## Las obras de las murallas se amplían a San Martín y el Exángel

El Ayuntamiento ha decidido ampliar las obras de consolidación que actualmente se están realizando en la muralla norte del castillo y arco de la Judería a otras dos zonas, la del arco de San Martín y la muralla comprendida entre el Exángel y la Trinidad. Las obras deberán estar finalizadas el 31 de diciembre.

S. GUIJARRO

Este proyecto de consolidación de las murallas ha sido promovido por el Ayuntamiento y se realiza gracias a una subvención concedida por la Consejería de Sanidad y una cantidad aportada por el Ayuntamiento.

La subvención fue solicitada al amparo de una orden de la Consejería por la que concedía ayudas a corporaciones locales y mancomunidades de municipios para realizar obras de interés social con trabajadores inscritos en las oficinas del INEM. La Consejería concedió 15 millones de pesetas para el pago de salarios y la Seguridad Social de los trabajadores, y el Ayuntamiento aporta seis millones para materiales, maquinaria y medios auxiliares.

Las obras a realizar son la consolidación de varias zonas de muralla y el arreglo y mantenimiento del parque Huerta del Duque. Para ello han sido contratadas 32 personas de diferente categoría profesional de las cuales 25 han sido destinadas a las murallas y siete al parque.

Las obras fueron iniciadas a primeros de octubre en la zona del arco de la Judería y en la muralla norte del castillo. En el tramo de la muralla que parte del arco de la Judería hacia la Plaza del Estudio se han realizado obras de limpieza del muro, rejuntado de piedras y relleno de los huecos existentes. También se han limpiado e impermeabilizado las zonas superiores.

Los trabajos de la Judería es-

tán prácticamente concluidos. El arreglo de esta zona era una necesidad urgente por el gran deterioro de la parte alta del muro, circunstancia que había sido denunciada repetidamente por los vecinos desde hace varios años.

Para evitar posibles daños fueron colocadas vallas de protección y cintas de señalización con el fin de impedir el acercamiento a la base del muro, pero el paso por el arco ha estado permitido.

### Muralla norte

El estado de este tramo de muralla es muy deficiente, presentando dos grandes huecos en la base de la muralla de varios metros cuadrados que atravesaban completamente la construcción. También existen varias ventanas abiertas en la muralla durante el tiempo que el castillo fue utilizado como prisión. En este paño norte la construcción defensiva presenta grietas verticales y pérdidas muy considerables de materiales. El trabajo realizado hasta ahora ha consistido en limpiar y desbrozar la parte alta del muro y toda la superficie exterior, y tapar y rellenar los dos grandes huecos de la base.

Las obras continuarán en varias semanas consolidando todo el paño por su cara norte. Posteriormente se realizará un trabajo similar por la cara sur de la muralla, orientada hacia la puerta principal del castillo y la explanada que está siendo acondicionada para recinto ferial.

Por lo que se refiere a la anti-

gua puerta de la ciudadela llamada de San Martín, uno de los tramos más bellos de las murallas de Cuéllar, los trabajos a realizar son también de consolidación de la zona superior, rejuntado de piedras y relleno de huecos.

A principios de la semana pasada se iniciaron los trabajos en esta zona con la retirada de tierra y vegetales de la parte alta del arco y torreones que la flanquean. La tarea continuará con la limpieza y consolidación de toda la superficie hasta la altura del arco. Posteriormente se realizará el mismo tipo de trabajo en el paño que arranca desde la puerta en dirección a la iglesia de San Esteban.

El último tramo previsto donde se realizarán trabajos de consolidación en las murallas es en la zona comprendida entre los antiguos lavaderos del Exángel y el convento de La Trinidad.

Se tiene previsto actuar en las dos caras de la construcción defensiva, en un tramo de muralla que está totalmente abandonado y en el que ni los más viejos vecinos recuerdan haber visto realizar obras de mantenimiento. La pérdida de materiales en ambas caras de la muralla es muy considerable.

En esta zona se tiene previsto iniciar los trabajos en las próximas semanas y darán comienzo en los antiguos lavaderos del Exángel, con la retirada de la gran cantidad de vegetales que ocultan totalmente la muralla. También se hará una limpieza general del área.

Esta zona de los lavaderos del Exángel es un rincón abandonado de la población, a pesar de estar situado a unos 150 metros de la Plaza Mayor.



Obras en las murallas de la zona norte del castillo.

S. GUIJARRO



**Sume extras sin sumar precios.**

Skoda Favorit Silver Line: 1.070.000 ptas.\*



Llantas de aleación

Limpialunetas trasero



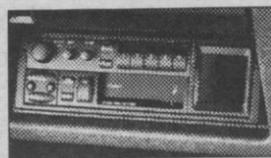
Palanca de cambios en piel



Asientos anatómicos



Lavafaros



Radiocassete Blaupunkt



Faros antiniebla halógenos



Reloj digital

Lunas tintadas

Pintura metalizada

Cierre centralizado



Grupo Volkswagen

\*PVP recomendado, transporte, impuestos y subvención gubernamental incluidos.

### ORACION AL ESPIRITU SANTO

ESPIRITU SANTO: Tú que me aclaras todo, que iluminas todos los caminos para que yo alcance mi ideal. Tú que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estás conmigo, yo quiero, en este corto diálogo, agradecerte por todo y confirmar, una vez más, que nunca quiero separarme de Ti, por mayor que sea la ilusión material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gracia perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los míos.

(La persona deberá rezar esta oración tres días seguidos sin decir el pedido, dentro de tres días será alcanzada la gracia por más difícil que sea).

Publicaren cuanto se reciba la gracia. Agradece la gracia alcanzada.

M. J.

## CLINICA SAN ROQUE

A la vanguardia de la medicina estética

REJUVENECIMIENTO FACIAL

CELULITIS

OBESIDAD

▶ PEELING

▶ IMPLANTES

▶ COLAGENO

▶ LIPOFILLING

▶ MESOTERAPIA

▶ LIPOSUCCIÓN

▶ LIPOESCULTURA

Después de 8 años cuidando su imagen, NUESTRA EXPERIENCIA ES SU GARANTIA

☎ 226004. Pº. de San Roque, nº 6. Esc. 2º 5º B. AVILA

C.M. nº 114

Solicita que la provincia sea beneficiaria de las nuevas tecnologías

## Soto pide un apeadero que dé a los segovianos acceso al TAV

El presidente de la Diputación segoviana, Atilano Soto, ha pedido la instalación de un apeadero que de acceso a los segovianos al Tren de Alta Velocidad (TAV), al mismo tiempo que solicita que la provincia sea beneficiaria de las nuevas tecnologías. Soto participó en Gijón en la reunión convocada por el "Foro para el impulso de la red ferroviaria en el Cuadrante Noroeste de la Península".

A.S.

El presidente de la corporación provincial segoviana, Atilano Soto, en su intervención ante el "Foro para el impulso de la red ferroviaria", hizo alusión a las necesidades y carencias existentes en Segovia, tales como superar la desconexión con Valladolid y la demora en la puesta en marcha de una autovía que agilizará las comunicaciones entre Segovia y Madrid.

Soto también solicitó que la provincia sea beneficiaria de las nuevas tecnologías, "situando un apeadero que de acceso a los segovianos al TAV", y el complemento de otros tipos de trenes, tales como el Talgo o los Inter-City, y el aprovechamiento de los tendidos ferroviarios ya existentes.

Otro de los puntos expuesto por el presidente de la corporación provincial fue la gravísima situación ambiental y ecológica que el Tren de Alta Velocidad (TAV) producirá penetrando a través del Guadarrama, "dividiendo radicalmente en dos partes la provincia de Segovia, creándose así una separación a todas luces improcedente en la estructura social, económica y ambiental de la tierra segoviana".

Soto apuntó que este traza-

do del TAV, después de los muchos estudios realizados, arroja un saldo negativo, y exigió el más absoluto respeto a la riqueza ecológica de la provincia. Una exigencia que el presidente de la Diputación ha venido declarando ante los altos responsables del citado proyecto, y respaldado a través de plenos provinciales y reuniones con corporaciones y asociaciones diversas.

### Aplastamiento

Con palabras duras, Soto, hizo patente, ante los presentes, entre los que se encontraban el consejero de Fomento de la Junta y el director general de Infraestructuras del Transporte Ferroviario, que este proyecto del TAV viene a agudizar lo que él considera de auténtico "aplastamiento de la provincia segoviana, con el planteamiento de los polos Norte y Sur".

Apuntó ante el foro, las muchas peticiones que desde Segovia, y en particular desde la Diputación que preside se han venido formulando ante el Ministerio correspondiente en favor de nuestra provincia, "para que se establezca una política de transportes y comunicaciones, que impulse el desarrollo de Segovia y su provincia".



PEÑALOSA

Atilano Soto Rábanos.

El "Foro para el impulso de la red ferroviaria en el Cuadrante Noroeste de la Península" fue constituido el pasado 27 de mayo de 1993, en una reunión convocada por el alcalde de la ciudad vallisoletana, Tomás Rodríguez Bolaños, celebrándose la segunda reunión el 5 de julio de 1993, en la isla de La Toja.

La intervención del presidente segoviano fue muy bien acogida por todos los asistentes, y apoyada de forma unánime por los mismos, destacando el apoyo expresado, entre otros, por el consejero de Fomento y el alcalde de Valladolid.

## La Diputación Provincial implanta un nuevo sistema de pago de los tributos locales

A.S.

Ante el inicio del periodo voluntario del pago de los tributos locales que la Diputación gestiona, por encomienda de los municipios de la provincia, la corporación ha puesto en marcha un nuevo sistema de pago.

Con ocasión del convenio de colaboración suscrito con la Caja de Ahorros, se establece un nuevo sistema cobratorio, consistente en el envío al domicilio del contribuyente de un juego de impresos o trípticos que permiten realizar el pago en cualquier oficina de Caja Segovia, a lo largo del periodo voluntario.

En caso de que los contribuyente no hallan recibido estos impresos podrá efectuarse el pago, previa expedición de un duplicado en cualquier oficina de la Caja de Ahorros.

Este nuevo sistema de pago no supone la supresión de los desplazamientos que los recaudadores realizaban a los municipios, que se seguirán manteniendo, aunque con funciones infor-

mativas para los contribuyentes y no con carácter cobratorio.

Durante este periodo de pago se ponen al cobro más de mil seiscientos millones de pesetas, hasta el día 19 de diciembre.

Durante este tiempo de pago voluntario, que se inició el día 20 de octubre pasado se espera recaudar una cantidad aproximada a los mil seiscientos millones de pesetas.

Estos millones de pesetas corresponden a los siguientes conceptos: Impuesto sobre Bienes Inmuebles (antiguas Contribuciones territoriales), Impuesto sobre Actividades Económicas, Impuesto sobre Vehículo de Tracción Mecánica y tasas de aquellos municipios y mancomunidades que han encomendado la cobranza a la Diputación Provincial segoviana.

La partida más importante corresponde al Impuesto sobre Bienes Inmuebles de naturaleza urbana, del que se ponen al cobro recibos por un importe superior a los 990 millones.



Fachada del edificio que acoge la Diputación provincial.

JUAN MARTIN

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

| MADRID       |           | SEGOVIA |              | MADRID    |        |
|--------------|-----------|---------|--------------|-----------|--------|
| Atocha       | Chamartín | Llegada | Salida       | Chamartín | Atocha |
| 6,02 (1)(3)  | 6,16      | 8,13    | 5,55 (1)(3)  | 7,38      | 7,51   |
| 8,02 (2)(6)  | 8,16      | 10,05   | 6,55 (1)(3)  | 8,38      | 8,51   |
| 10,02 (2)    | 10,16     | 12,10   | 8,55 (2)     | 10,38     | 10,52  |
| 12,02 (2)    | 12,16     | 14,06   | 10,55 (2)(3) | 12,38     | 12,52  |
| 14,02 (2)    | 14,16     | 16,06   | 12,55 (2)(4) | 14,38     | 14,51  |
| 15,02 (1)(3) | 15,16     | 17,15   | 14,55 (2)(5) | 16,38     | 16,51  |
| 16,02 (2)    | 16,16     | 18,01   | 16,55 (2)    | 18,38     | 18,52  |
| 18,02 (2)(7) | 18,16     | 20,14   | 18,55 (2)    | 20,38     | 20,52  |
| 20,02 (2)    | 20,16     | 22,04   | 20,55 (2)    | 22,38     | 22,52  |

(1) De lunes a viernes. (2) Diario. (3) No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. Diario Cercedilla-Madrid, Madrid-Cercedilla. (4) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. (5) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. (6) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). No circula 12-X y 1, 9-XI y 6, 8 y 26-XII y 6-I-95. (7) 24 y 31-XII no circula entre Cercedilla y Segovia. Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

| Lunes a viernes Laborables | Sábados Laborables | Domingos y festivos |
|----------------------------|--------------------|---------------------|
| 6,00 **                    | 7,45 **            | 8,30 •              |
| 6,45 **                    | 8,30 •             | 9,30 **             |
| 7,45 **                    | 9,30 **            | 11,30 **            |
| 8,30 •                     | 10,30              | 13,30 **            |
| 9,30 **                    | 11,30 **           | 15,15 **            |
| 10,30                      | 12,30 **           | 16,15               |
| 11,30 **                   | 13,30 **           | 18,00 **            |
| 12,30 **                   | 15,15 **           | 19,00 **            |
| 13,30 **                   | 16,15              | 20,00               |
| 14,30 •                    | 18,00 **           | 22,00 **            |
| 15,15 **                   | 19,00 **           |                     |
| 16,15                      | 20,00              |                     |
| 18,00 **                   |                    |                     |
| 19,00 **                   |                    |                     |
| 20,00                      |                    |                     |

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### MADRID-SEGOVIA

| Lunes a viernes Laborables | Sábados Laborables | Domingos y festivos |
|----------------------------|--------------------|---------------------|
| 6,30 **                    | 8,30               | 8,30                |
| 7,30 **                    | 10,00 **           | 10,00 **            |
| 8,30                       | 11,00              | 11,00               |
| 10,00 **                   | 12,00 **           | 12,00 **            |
| 11,00                      | 13,00 **           | 15,00               |
| 12,00 **                   | 14,00 **           | 17,00 •             |
| 13,00 **                   | 15,00              | 18,00 **            |
| 14,00 **                   | 17,00 •            | 20,00 **            |
| 15,00                      | 18,00 **           | 21,00 **            |
| 16,00 **                   | 19,30              | 22,15 •             |
| 17,00 •                    | 21,00 **           |                     |
| 18,00 **                   | 22,15 •            |                     |
| 19,30                      |                    |                     |
| 21,00 **                   |                    |                     |
| 22,15 •                    |                    |                     |

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,45, 13,45 y 15,15. Diario: 19,30 :: De lunes a viernes: 6,45, 9,00 y 16,15. Diario: 12,00.

#### SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado) :: Diario: 9,00.

#### SEGOVIA - VILLACASTIN :: VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :: Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.  
Plaza Oriental: 42 02 58.  
Avenida Fernández Ladrada: 43 66 81.  
Radio Taxi: 44 50 00.

Todos los historiadores coinciden en que es doña Blanca

## El Gobierno navarro pide que se pongan a salvo los restos hallados

El Gobierno de Navarra, por medio del Departamento de Educación y Cultura ha requerido a la Junta de Castilla y León para que localice y ponga bajo su custodia los restos humanos hallados en la localidad segoviana, que según todos los expertos corresponderían a Blanca de Navarra.

A.S.  
Según publicaba ayer el "Diario de Noticias", el consejero de Cultura y el director general de Cultura de la Comunidad Foral Navarra, conversaron telefónicamente con sus homónimos castellano-leoneses, Emilio Zapatero y Carlos de la Casa, manifestándoles su preocupación porque los restos humanos hallados en Santa María hayan sido recogidos por un particular.

El diario aseguraba que el primer objetivo de las autoridades navarras es que la Junta

custodie estos restos y que más adelante se realice un estudio científico, médico y arqueológico, para demostrar la veracidad del origen de los huesos encontrados.

El Gobierno foral ha remitido a las autoridades de nuestra comunidad toda la información publicada estos días en medios informativos navarros y ha ofrecido su total colaboración.

Según el consejero de Cultura navarro, "no queremos inmiscuirnos en un asunto que compete a los castellanos. En

el caso de que hubiera algún problema se podría acudir a otras instancias".

Todos los historiadores consultados, por ese diario, coinciden en señalar que los restos humanos encontrados en la capilla mayor de la iglesia de Nuestra Señora de la Soterraña corresponden a la reina Blanca I de Navarra.

Algunos de estos estudiosos apuntan que los restos deberían ser trasladados a su comunidad de origen, mientras que otros piensan que se deberían quedar en Santa María.

Todo lo referente a esta monarca tiene una importancia especial para el pueblo navarro, ya que su reinado coincidió con un momento decisivo para el Viejo Reino.



FELIPE MOLINERO

La residencia tendrá capacidad para unas 80 personas.

## La residencia de ancianos "El Fontán" comenzará a funcionar próximamente

MEDIA LUNA

Próximamente entrará en funcionamiento la residencia asistida de la tercera edad o residencia geriátrica perteneciente al grupo El Fontán.

El edificio en que se ubica fue anteriormente colegio-residencia de las Hermanitas de Santa Teresa, donde durante unos 20 años se educaron numerosas alumnas de EGB y BUP, destacando la formación musical que inculcaron a muchas de estas jóvenes, sobre todo de piano.

Después de las reformas pertinentes, el grupo El Fontán, sociedad de servicios sanitarios fundamentalmente, abre esta clínica geriátrica.

El propietario, Simón Guisuraga, mostró el centro a empresarios y vecindario en general, teniendo unas magníficas instalaciones, entre ellas una enfermería, sala de rehabilitación, comedor, habitaciones, salas de estar, servicios, cocina y capilla, entre otras, acondicionados con los más modernos adelantos y medios.

Capacidad

La residencia tiene capacidad para unas 80 personas de la tercera edad, y en ella trabajarán unos 30 empleados cuando esté a pleno rendimiento (médicos, ATS, celadores, ordenanzas, cocineras, personal de

limpieza y mantenimiento...).

Las habitaciones y salas tienen amplias vistas al pueblo de Santa María la Real de Nieva y al horizonte de la campiña castellana y aparece como un lugar lleno de paz y sosiego para las personas que vengán a residir en este nuevo centro, de carácter privado.

Supermercado

Guisuraga nos atendió amablemente y explicó la trayectoria del grupo El Fontán que lleva muchos años trabajando en este sector de residencias, de las que hay en Oviedo, Madrid, Murcia...

Guisuraga es desenvuelto, organizado y metódico, señalando que el éxito del grupo se debe a la atención que prestan a cada persona en particular, atención llevada a cabo por la selección esmerada del personal que debe cuidar a los clientes, y el mimo que les dan.

Este mismo grupo abrirá un supermercado para de alguna forma prestar un servicio al pueblo con el que quiere integrarse más directamente.

Sin duda, y a tenor por lo visto, el éxito de este centro geriátrico está asegurado, y de él se beneficiarán tanto los residentes, los trabajadores, como la propia localidad segoviana.

## Abierto el plazo de cobranza voluntaria de los tributos

MEDIA LUNA

Ya ha comenzado el periodo de cobranza voluntaria de los tributos locales. El plazo está abierto hasta el 19 de diciembre de este año, y se refieren entre otros a: bienes inmuebles, actividades económicas, vehículos, tasas y precios a municipios y mancomunidades.

Por otro lado, el Ayuntamiento,

la Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León, y el Instituto de Desarrollo Comunitario han organizado unos cursos para 15 alumnos de la comarca sobre "Formación y cualificación de animadores de proyecto" para el desarrollo del turismo rural, en el que se darán becas para ayuda y desplazamiento.

## Repsol Butano presenta dos nuevos servicios telefónicos

# 901 125 125\*

(Horario: De 9h. a 13h. y de 16h. a 19h. de lunes a viernes).

- Información.
- Asesoramiento técnico.
- Reclamaciones.
- Pedidos de gas a granel.

# 901 12 12 12\*\*

(Horario: 24 horas, todos los días).

- Exclusivamente Averías

Para pedidos de bombonas:  
Diríjase al teléfono de su Distribuidor habitual.

REPSOL

BUTANO

\*Teléfono de futura implantación nacional (excepto Canarias, Ceuta y Melilla). Actualmente en funcionamiento, en fase de prueba, en Segovia.

\*\*Teléfono en funcionamiento en todo el territorio nacional (excepto Canarias, Ceuta y Melilla).

## EL TURISMO A DEBATE



Cerca de 300 personas participan en el II Congreso Regional de Turismo.



Lucas considera al turismo como un instrumento de acercamiento.

Con una adecuada atención al cliente y una óptima relación calidad-precio

## El presidente de Castilla y León apuesta por la calidad de los servicios turísticos

El presidente de Castilla y León, Juan José Lucas, apostó ayer por la calidad de los servicios turísticos que ofrezca esta Comunidad, "con una cuidada atención

al cliente y una óptima relación calidad-precio", además de animar a la inversión privada y de asegurar el respaldo del Ejecutivo a la libre empresa. Lucas asistió a

la jornada inaugural del II Congreso Regional de Turismo, que se celebrará en el parador de Segovia hasta el próximo sábado, con cerca de 300 participantes.

A.M.

Durante su intervención en la jornada de inauguración, Juan José Lucas señaló que la atención y la calidad se conseguirá mediante la formación de recursos humanos, destacando la responsabilidad que tienen las escuelas de turismo.

Asimismo, indicó que el futuro crecimiento turístico de Castilla y León ha de producirse dentro de un marco de aprovechamiento racional de los recursos y reconoció que el sector "necesita una fuerte inversión y así lo estamos haciendo porque tenemos fe en él, sin embargo tampoco podemos olvidar que nuestra Comunidad tiene múltiples necesidades que precisan de una

adecuada redistribución de los, desgraciadamente, escasos recursos disponibles".

### Autoconfianza

Al inicio de su discurso, el presidente del Ejecutivo regional señaló que el turismo en Castilla y León "es esencialmente una cuestión de autoconfianza, de inculcar a nuestra gente la seguridad en sí mismos y en sus posibilidades, en la fuerza de nuestros recursos y en el capital enorme de sus hombres y mujeres".

En este sentido, informó de un reciente muestreo realizado entre los castellano-leoneses donde afirmaban mayoritariamente que el campo del turismo y del

ocio es el que mayor esperanzas de futuro ofrece. Para Lucas, el turismo es un fenómeno social y económico complejo que cada día afecta a más millones de ciudadanos y "significa la posibilidad de convertirse en un instrumento privilegiado de acercamiento entre comunidades, pueblos y culturas".

Los foros de análisis y las mesas de trabajo del II Congreso dieron comienzo a primera hora de la mañana de ayer, abordándose entre otros aspectos el ordenamiento jurídico-turístico, que abarca temas como la ordenación territorial del turismo, el nuevo concepto de turismo y el fondo de seguridad turística. También se habló de la planifi-

cación y de las nuevas tendencias de la oferta turística, como el turismo rural, el cultural o el de congresos.

A la inauguración, entre otros, asistieron el consejero de Cultura, Emilio Zapatero; el director general de Turismo, Alberto Galerón; el alcalde, Ramón Escobar; el gobernador, Antonio Hernández; el presidente de la Diputación, Atilano Soto y el delegado de la Junta, Luis Pérez de Cossío.

Escobar dió la bienvenida a los asistentes a esta ciudad Patrimonio de la Humanidad y dijo que es el marco adecuado para que aquí se estudie la problemática del turismo, abogando porque se ofrezca un turismo de calidad.

## La política de los próximos cinco años

A.M.

Sobre el II Congreso Regional de Turismo, Emilio Zapatero, titular de la Consejería de Cultura y Turismo, dijo en una conferencia de prensa que se trata de recabar ideas para el futuro desarrollo legislativo de esta materia "y que todo el sector opine, pues de aquí tienen que salir ideas para el desarrollo de la política turística de los próximos cinco años".

"El turismo —añadió— no es una vara mágica que arreglará los problemas ni la reconversión industrial, pero sí debe ser el complemento del Producto Interior Bruto regional, que alivie y estimule el aumento de la renta en el medio rural".

Zapatero se refirió también a la formación de los profesionales y de los empresarios que opten por este sector, considerando imprescindible una buena acogida a los visitantes y cuidando detalles como los desayunos, "que en España son un desastre".

El consejero pidió imaginación a la hora de elaborar nuevos platos "pues mucha gente se conforma con la gastronomía que tenemos, que no es mala, siempre que el cordero o el cochinillo esté bien asado, pero es la misma que la comida del medievo".

La relación calidad—precio es otro de los objetivos considerados esenciales por el titular de la Consejería de Cultura y Turismo quien, a modo de consejo, explicó que, "también utilizando imaginación" y abaratando la materia prima se ofrezcan menús de precio fijo pero pudiendo elegir entre varios platos".

## Insignias para los profesionales que participaron en Hostelco 94

A.M.

En un acto privado, el presidente Juan José Lucas impuso las insignias a los profesionales que participaron con gran éxito en la feria Hostelco 94, de Barcelona. Se trata de Tomás Urrialde, Antonio Cristóbal, Angel Velasco Sanz, Manuel Sánchez, Laura Díez, Beatriz García, Sara Matarranz, Enrique González y José Luis Durán.

Asimismo, en Barcelona habían recibido la medalla de la feria el director general de Turismo, Alberto Galerón y el presidente regional de la patronal de hostelería, Angel Velasco Hernanz.



Urrialde recibe la medalla de manos de Lucas, en presencia del consejero, Emilio Zapatero.

PEÑALOSA

## Ardanza considera un pacto tripartito como lo más conveniente

Vitoria, (Efe).— El lehendakari del Gobierno Vasco en funciones, José Antonio Ardanza, consideró ayer como "lo más conveniente" que el nuevo ejecutivo vasco sea un tripartito que consiga la mayoría absoluta en el Parlamento.

Ardanza, en una rueda de prensa celebrada tras la primera ronda de contactos que ha mantenido con los líderes políticos vascos, explicó que este tripartito debará formarse gracias a combinaciones entre el PNV, PSE-EE, PP y EA.

Explicó que a su juicio y al de su partido, el PNV, el nuevo gobierno debe disfrutar de una "coincidencia programática", de una "suficiencia, con fortaleza parlamentaria, y que sea coadyuvante en la cohesión y vertebración del país", es decir, que en las próximas elecciones provinciales y municipales la coalición sea repetible.

Manifestó que en esta ronda de contactos había constatado la posición de EA "sin complejos de compartir responsabilidades de gobierno" y que su preferencia sería que o socialistas o populares entraran en un gobierno tripartito.

Tras reconocer que la situación "no se presenta fácil", Ardanza dijo que el PNV está "comprometido hasta el final en la búsqueda del acuerdo" y que su intención es que las negociaciones con un tercer partido no se hagan sobre ejes establecidos por otros dos anteriormente, sino que sean paralelas.

Sobre las posibilidades de alcanzar un acuerdo con el PSE-EE, el lehendakari en funciones manifestó que su secretario general, Ramón Jáuregui, le había planteado que no hay una posición establecida.

Añadió que entre los socialistas favorables a la entrada en el gobierno "fijan dos condiciones básicas: la exclusividad en la coalición con el PNV y deshechar la presencia de un tercero; y que tienen que sentirse cómodos en el gobierno, con una posición mejorada respecto de lo que pudiera ser la aplicación proporcional a los escaños".



El coordinador jurídico de PSV, Jesús Sánchez, y el director, José Luis Sanz, a su entrada en el Juzgado.

Cumplen así la condición del juez Moreiras para retirar la fianza a UGT

## Los representantes de PSV entregan 4.292 renunciaciones de socios

Los representantes legales de PSV presentaron ayer al juez de Delitos Monetarios de la Audiencia Nacional Miguel Moreiras la renuncia a las acciones civiles firmadas por 4.292 socios de la cooperativa de viviendas.

Madrid, (Efe).— El juez Moreiras dijo el miércoles que suspendería el auto por el que exigía una fianza de 65.000 millones de pesetas a cuatro ex-responsables de IGS-PSV, y subsidiariamente a ambas sociedades y al sindicato UGT, si la cooperativa le entregaba pruebas de que una parte sustancial de los socios renunciaban a las cantidades entregadas.

El coordinador de los servicios jurídicos de PSV, Jesús Sánchez Lambas, señaló, tras una breve entrevista con Moreiras, que han aportado al juez "toda la documentación e información de que disponen sobre los procesos de segregación de algunos cooperativistas y los trámites tan avanzados en que se encuentran".

Sánchez Lambas, quien informó de que el juez recibió la documentación, añadió que ha reiterado ante Moreiras su propósito de cerrar los trabajos de segregación en el plazo de un

mes, aunque matizó que no tiene la certeza de poder realizarlo.

El representante jurídico de PSV explicó que su entrevista del miércoles con el juez se produjo por propia iniciativa de la cooperativa, y no "a requerimiento de nadie", y que se hizo para trasladar a la causa penal toda esta documentación de la que el juez no tenía constancia.

Preguntado por la suma de las reclamaciones económicas a las que renunciaron de los 4.292 socios, Sánchez Lambas dijo que no se puede precisar ya que cada uno de ellos aportó en su momento distintas cantidades a IGS-PSV para la construcción de sus viviendas.

### Nuevo auto

Fuentes de la Administración explicaron que el juez de Delitos Monetarios debe dictar un nuevo auto tras recibir de IGS-PSV las firmas, lo que permitirá aplazar un mes el embargo que suponía en la práctica la resolución adoptada el lunes

por Miguel Moreiras.

Un portavoz de IGS-PSV confirmó que la sociedad podría presentar, en las próximas horas, un recurso contra el auto dictado por Moreiras el pasado lunes, si el contenido del nuevo auto del juez no aclara la situación de la cooperativa.

El abogado de Carlos Sotos, Miguel Bajo, presentó ayer tarde, en el Juzgado de Guardia, un recurso contra el auto dictado por Moreiras el pasado lunes, como lo hará, previsiblemente, José Federico de Carvajal, defensor de Paulino Barrabés.

Los abogados de los otros dos ex-directivos afectados por la decisión del juez de Delitos Monetarios —Fermín Bretón y Francisco Hernández— han descartado recurrir.

El director general del Instituto Nacional de Fomento de la Economía Social (INFES), dependiente del Ministerio de Trabajo, Juan José Barrera, manifestó que la situación se encuentra "paralizada" a la espera del nuevo auto de Moreiras, tras lo que tendrá que pronunciarse también el juez encargado del proceso de suspensión de pagos.

## UDC expresa a Belloch su rechazo a una ampliación de la ley del aborto

Madrid, (Efe).— El presidente de Unión Democrática de Cataluña (UDC), Josep Antoni Durán i Lleida, expresó ayer al ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, el rechazo de su partido a una posible ampliación de los supuestos de la ley de interrupción del embarazo.

Durán se entrevistó con Belloch dentro de la ronda de contactos que mantiene el ministro con los partidos firmantes del Pacto de Madrid para explicarles las líneas de su Departamento en materia antiterrorista.

Tras el encuentro, Durán señaló que había expuesto al ministro la posición contraria de UDC a la ampliación de los supuestos del aborto y debatieron, además, "cuestiones de política general y del papel de los gobernadores civiles".

El dirigente de Unió recordó que su partido considera que la propuesta del Ministerio para las Administraciones Públicas, de cambiar esta figura por un funcionario es "una operación de maquillaje" y que también es contrario a ampliar sus funciones, como se ha anunciado desde el Ministerio de Justicia e Interior.

Insistió en que, al menos en Cataluña y debido al número de competencias que tiene, "debía dejarse la representación de la Administración Central en manos del delegado del Gobierno", con la supresión de los gobernadores civiles.

Respecto a la ampliación de los supuestos de la ley de interrupción del embarazo, Durán reiteró que para la aprobación del cuarto supuesto, el PSOE necesita los votos de Izquierda Unida y que "el Gobierno articule mayorías diferentes" a las actuales del PSOE y Convergencia i Unió.

### Cuestionar el apoyo al Gobierno

Esta posibilidad es, en su opinión, "difícilmente aceptable" y podría cuestionar el apoyo de UDC al actual Gobierno, así como otras iniciativas, entre las que citó el Pacto Local, "con un incremento de competencias para los Ayuntamientos en contra de las comunidades autónomas y para lo que necesita el apoyo del PP, lo que provocaría una situación incómoda" para Unión Democrática de Cataluña.

Tras subrayar que su partido está en contra de la actual legislación del aborto, dijo que la actual reforma es "innecesaria" y "negativo el debate que, consecuentemente, se produzca en la sociedad".

Josep Antoni Durán explicó que el objetivo de su Unión Democrática de Cataluña no es "llevar a una mujer a la cárcel, sino evitar que tenga que abortar", para lo que demandó de los poderes públicos "que practiquen una política social".

Confederación de Organizaciones Empresariales de Castilla y León

Fondo Social Europeo

Junta de Castilla y León

### Curso de "GESTION DE CALIDAD TOTAL"

SUBVENCIONADO POR LA JUNTA DE CASTILLA Y LEON Y CONFINADO POR EL F.S.E.

PROGRAMA DEL CURSO:

- CALIDAD TOTAL.
- HERRAMIENTAS.
- LAS RELACIONES CON LOS SUMINISTRADORES.
- IMPLANTACIÓN DE SISTEMAS.

REQUISITOS:

- TRABAJADORES POR CUENTA AJENA.
- TRABAJADORES POR CUENTA PROPIA.

**BECADOS CON 50.000 PTAS.**

INFORMACION E INSCRIPCIONES: "Centros de Formación STUDIO 21" C/ Gascos, 9. Teléfono 43 40 10

**Ayuntamiento de Segovia**

ASEO URBANO, S.A.

SERVICIO DE LIMPIEZA

**AVISO**

**HOY, DIA 4 DE NOVIEMBRE**

**NO** se efectuarán los habituales servicios de limpieza viaria y recogida (comercio y recogida nocturna).

**COLABORE CON EL SERVICIO DE LIMPIEZA**

## PP y PSOE piden una investigación sobre la financiación del PCE

Madrid (Efe).— Los grupos parlamentarios del PSOE y del PP solicitarán que el Congreso investigue la presunta financiación irregular del Partido Comunista de España (PCE) por parte de su homónimo de la Unión Soviética.

Los representantes de los citados grupos en la comisión de los partidos políticos, Fernando Gimeno (PSOE) y Jaime Ignacio del Burgo (PP) anunciaron ayer esta solicitud durante la sesión en la que se debatían la propuestas de IU y ERC para investigar la presunta relación del financiero Javier de la Rosa con la financiación irregular de partidos.

El PP pretende que las comparecencias en relación a la financiación del PCE comiencen por el fiscal general del Estado, Carlos Granados, y su antecesor en el cargo, Eligio Hernández.

El diario ABC publicó ayer que Hernández confirmó que la Fiscalía General de la Federación Rusa le remitió en septiembre de 1992 documentación en la que se constataba la financiación del PCE por parte del Partido Comunista de la Unión Soviética.

### Renuncia de Roca

El portavoz parlamentario de CIU, Miguel Roca, anunció ayer que próximamente renunciará a su escaño en el Congreso porque quiere optar a la Alcaldía de Barcelona "sin un seguro detrás, sin red".

Roca, quien pronunció ayer una conferencia en el club Siglo XXI, aseguró que para él la Alcaldía de Barcelona no es un asunto secundario, por lo que se dedicará de lleno a esa campaña y abandonará su escaño en el Congreso de los Diputados "con todas las consecuencias".

El dirigente de CiU agregó que salga o no elegido alcalde se va a quedar en el Ayuntamiento "porque los ciudadanos se merecen ese compromiso".

Por la presunta relación con la financiación irregular de partidos

## De la Rosa tendrá que comparecer ante la comisión parlamentaria

Todos los grupos parlamentarios apoyaron ayer las propuestas de IU y Esquerra Republicana de Catalunya (ERC) para que comparezca ante la comisión de los partidos políticos el financiero Javier de la Rosa, por la presunta relación de sus negocios con la financiación irregular de partidos.

Madrid, (EFE).— La comisión abrió un plazo de quince días a partir de ayer —terminará el 18 de noviembre— para que los representantes de los grupos parlamentarios propongan las comparecencias que crean oportunas en relación con este asunto.

Mientras la propuesta de IU pide la comparecencia inicial de De la Rosa y, en virtud de sus posibles declaraciones, que se decida posteriormente la apertura de una investigación genérica, la iniciativa de ERC solicita directamente que el Congreso indague la posible relación del financiero con presuntas irregularidades del PP, CiU y el PSOE.

El portavoz de IU en la comisión, Felipe Alcaraz, justificó la propuesta de su grupo en el "escándalo social" producido por las declaraciones públicas de Javier de la Rosa respecto a su contribución a la financiación de partidos políticos.

Para Alcaraz el Parlamento "no puede permanecer impertérrito ante estas amenazas y ante este intento de chantaje", por lo que añadió que "por un mínimo sentido de la dignidad y de la limpieza hay que traer a Javier de la Rosa a esta comisión".

El diputado de IU defendió que las declaraciones públicas del financiero "son las pruebas fundamentales y tienen un valor político suficiente como para que se explique en las Cortes".

Por su parte, el portavoz del



La iniciativa de la comparecencia partió de ERC e IU.

A.S.

Grupo Mixto, la diputada de ERC, Pilar Rahola, citó una serie de informaciones periódicas en las que se relaciona a Javier de la Rosa con el PP, CiU y el PSOE.

En concreto, Rahola pidió una investigación sobre las campañas electorales del PP en Cataluña en 1984, 1988 y 1989; la posible relación de De la Rosa con el PSOE durante y en los momentos previos a la Guerra del Golfo; y las posibles conexiones del financiero con CiU en las tres últimas elecciones celebradas en Cataluña.

### A todos los partidos

Jaime Ignacio del Burgo, del PP, destacó que las declaraciones de Javier de la Rosa no se limitaron a los tres partidos concretos citados, sino a todos en general.

Por ello, el diputado del PP

propuso que la investigación comience con la comparecencia de los cabezas de lista de todas las formaciones políticas que obtuvieron representación en las últimas elecciones al Ayuntamiento de Barcelona, a la Generalitat y a Cortes Generales en el ámbito de la provincia de Barcelona.

Del Burgo también sugirió que la comisión investigue el caso "Tibigardens" en su posible relación con la financiación de partidos, puesto que este es el asunto por el que De la Rosa se encuentra en prisión.

Ambas propuestas del PP no se sometieron a la consideración de los demás grupos al haberse formulado como enmiendas de sustitución a las formuladas por IU y ERC, algo reglamentariamente imposible.

## El CGPJ recompuesto después de dos años y medio

Madrid, (Efe).— El Consejo General del Poder Judicial ha quedado recompuesto ayer, con la elección parlamentaria de los seis miembros que faltaban, después de que durante más de dos años y medio fuera menguando el número de los vocales, hasta el punto en que no pudo informar sobre la ampliación de la "Ley del Aborto" por falta de "quórum".

La pérdida de vocales se inició en abril de 1992, cuando Eligio Hernández fue nombrado fiscal general del Estado, puesto en el que cesó, en mayo pasado, sin que su vacante hubiera sido cubierta. En diciembre de ese mismo año falleció el vocal Fernando Jiménez Lablanca.

Después se producirían otras cuatro vacantes, entre ellas la Juan Alberto Belloch cuando fue nombrado ministro de justicia.

La negociación para la renovación de los miembros del CGPJ ha sido especialmente difícil, ya que se vinculó a la de los integrantes de otras instituciones como el Defensor del Pueblo. Finalmente, cuando dentro de las conversaciones para el "impulso democrático" se llegó a un acuerdo para renovar el Consejo, la candidatura de Luis Pascual Estevill, propuesto por CiU, hizo que se retrasara, al entender algún grupo parlamentario que no podía cubrir, siendo juez, una de las plazas reservadas a juristas de reconocido prestigio.

Finalmente, la elección de Estevill, que ha coincidido con la presentación de una querrela contra él por varificación, en Barcelona, y una denuncia por motivos económicos ante el Ministerio de Hacienda, se llevó el miércoles a cabo en el Senado, que eligió también a Gregorio García Ancos (propuesto por el PSOE) por 199 y 214 votos, respectivamente.

El Congreso eligió ayer a Antonio Robles Acera (PP), por 309 votos, a Rafael Sarazá Padilla (IU), por 303 votos, a Ana Pérez Tórtola (PSOE) por 307 votos y José Antonio García Caridad (PP), por 312 votos.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### BOLETIN DE SUSCRIPCION

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL  2.600 ptas. TRIMESTRE  7.800 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA, San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

### DOMICILIACION BANCARIA

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_  
Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,

IU se abstuvo cuando se esperaba su voto contrario

## Consenso en la votación final de la Ley de Arrendamientos Urbanos

El proyecto de Ley de Arrendamientos Urbanos (LAU) alcanzó el consenso en el último trámite del Pleno del Congreso, ya que fue votada favorablemente por todos los grupos a excepción de Izquierda Unida (IU) que se abstuvo cuando se esperaba un pronunciamiento negativo.

Madrid, (Efe).— El último fleco de esta ley, el tratamiento para locales de farmacias, estancos y administraciones de lotería se ha resuelto en los términos en que estaba antes del trámite del Senado, es decir, que se incluyen en la futura ley y su régimen será similar al de cualquier local comercial tutelado por personas físicas.

Esto fue posible gracias a los votos en contra de socialistas e IU a la enmienda promovida por CiU, que prosperó en el Senado para dejar fuera de la ley a estos locales, y las abstenciones del PP y el propio Grupo Catalán.

De acuerdo con el proyecto de ley, las personas físicas prorrogarán el contrato de uso de un local comercial hasta su fallecimiento o jubilación y podrá subrogarlo a su cónyuge e hijo, en tanto que para las personas jurídicas se establecen etapas temporales en función del Impuesto de Actividades Económicas que abonan.

El Pleno del Congreso no admitió una enmienda introducida en el Senado por la que en plena vigencia del contrato de vivienda el arrendador puede reclamar para sí el uso de la vivienda, pero se descarta que esta posibilidad se amplíe a los hijos.

El proyecto de norma aprobado ayer por el pleno de la Cámara Baja, que estará en el BOE a mediados de este mes y entrará en vigencia el 1 de enero de 1995 elimina las rentas congeladas, ya que a partir de esa fecha todos los contra-



La actualización de los contratos se hará en periodos de 5 ó 10 años. PEÑALOSA

tos subirán sus tarifas en función del IPC general.

La actualización de los contratos de vivienda se hará en periodos de 5 ó 10 años, en función de los ingresos familiares y de los miembros de la unidad familiar, mientras que las subrogaciones se limitarán al cónyuge, e hijos hasta que cumplan los 25 años de edad si no son minusválidos.

Las familias con ingresos inferiores a 2,5 veces el salario mínimo quedan exentas de actualización, pero el arrendador tendrá derecho a bonificaciones fiscales.

### Censo de viviendas

Dichas bonificaciones se arbitrarán tras la elaboración de un censo de viviendas de alquiler, en el que el propietario tendrá que inscribirse tres meses después de quedar aprobada la ley, pues, de lo contrario, no podrá acceder a esas ayudas.

Luis Ortiz, del Grupo Popular, lamentó que la ley no recoja una "verdadera política

de apoyo fiscal a los alquileres" como la que podrá haber supuesto un tratamiento más favorable en ese sentido de los fondos de inversión inmobiliaria. "Se ha perdido una ocasión única", concluyó.

Arrendatario y arrendador podrán compartir de mutuo acuerdo los gastos de mantenimiento del inmueble y la ley agiliza también los procesos de desahucio en caso de impago.

Los dos principales grupos de la Cámara, PSOE y PP han reconocido que se trata de una ley de difícil comprensión para la sociedad, por lo que han instado al Gobierno, a través de una proposición no de ley a difundir sus contenidos a través un programa informativo, en colaboración con las comunidades autónomas.

En el turno de presentación de posiciones ante el Pleno del Congreso, los grupos catalán y vasco admitieron que la ley era "aceptable", si bien en aspectos puntuales mostraron abiertas discrepancias.

## Eguiagaray afirma que la tarifa eléctrica seguirá un crecimiento moderado

Madrid, (Efe).— El ministro de Industria y Energía, Juan Manuel Eguiagaray, dijo ayer que la tarifa media eléctrica "debe seguir una senda de crecimiento moderado" por debajo de la inflación, lo que permitirá una mejora relativa de la competitividad de la industria intensiva en consumo eléctrico.

El ministro inauguró ayer unas jornadas de debate sobre el sector eléctrico en España y señaló la "tarifa horaria de potencia" que con carácter experimental se ha implantado en 1994 se extenderá y perfeccionará.

Tras la intervención del ministro, el secretario general de la Energía, Alberto Lafuente, dijo a un grupo de periodistas que la reducción del recibo eléctrico debe estar determinado no sólo por la tarifa sino principalmente por el ahorro familiar de energía con la utilización de bombillas de bajo consumo u otras medidas de ahorro.

Añadió que si se generalizara

en España la utilización de bombillas de bajo consumo el ahorro que se produciría sería similar al producido por una pequeña central nuclear.

El ministro de Industria y Energía anunció que el proyecto de real decreto sobre producción de energía eléctrica por instalaciones hidráulicas, de cogeneración y otras abastecidas por recursos o fuentes de energía renovables, está ya en el Consejo de Estado y espera que pueda ser aprobado próximamente.

Alberto Lafuente explicó, posteriormente, que con este real decreto se trata de moderar el impacto que tiene en la tarifa eléctrica las retribuciones a las inversiones de cogeneración que se reducirá la rentabilidad de estas inversiones del 35 por ciento actual hasta un 20 o un 22 por ciento.

Por otra parte, dijo, se conseguirá dar una estabilidad temporal a estas retribuciones ya que se mantendrán al menos durante cinco años.

## Los jamones españoles se podrán exportar en seis meses a Estados Unidos

Madrid, (Efe).— Jamones, paletas y lomos de cerdo podrán ser exportados a Estados Unidos en seis meses, tras la publicación ayer en el Registro Federal (boletín oficial) estadounidense del protocolo por el que se autorizan estos envíos, que supone el final de ocho años de negociaciones y estudios.

La noticia se celebró ayer en el Ministerio de Agricultura, en un acto en el que su titular, Luis Atienza, y el embajador de EE.UU. en España, Richard N. Gardner, junto a industriales del sector, tomaron un aperitivo a base de jamón, acompañado de vino tinto de Rioja.

Atienza, que regaló una pieza al embajador, señaló que el papel de la administración española ha acabado una vez aprobada la exportación y serán ahora los exportadores los que tendrán que "echarle imaginación para que los americanos aprendan a comer esta joya del paladar".

El embajador Gardner explicó que la entrada de jamón en Estados Unidos se permitirá a partir del 3 de diciembre, alabó las excelencias del producto que ha descubierto en el año que vive en España y afirmó "sentirse encantado" por la noticia, porque una de sus prioridades ha sido eliminar obstáculos para alcanzar un comercio más libre entre ambos países.

Anunció que continuará trabajando para terminar con las barreras que impidan la entrada de productos españoles en su país y mostró su esperanza en que España haga lo recíproco.

Estados Unidos no admitía el envío de jamones mientras existiera un solo caso de peste porcina africana en España (PPA), lo que tras ocho años se ha demostrado mediante complejos trabajos científicos en los que se ha confirmado que el virus de esta enfermedad se inactiva tras el proceso de curación del jamón.

NO TE PIERDAS POR NADA DEL MUNDO  
LA EXPOSICIÓN CON EL MEJOR AMBIENTE



un acontecimiento de lo más natural

SEGOVIA • POLIDEPORTIVO EMPERADOR TEODOSIO • DEL 3 AL 6 DE NOVIEMBRE 1994



Palestinos de la zona autónoma de Gaza portan el cuerpo del dirigente asesinado

TELEFOTO EFE

La Yihad Islámica ha jurado vengar la muerte de su dirigente

## Arafat, tildado de "traidor" en el entierro de Hani Abed

Militantes de la organización extremista Yihad Islámica impidieron ayer que Yaser Arafat entrara en la mezquita El Amari donde era velado el dirigente de dicha organización, Hani Abed, asesinado el miércoles en Gaza.

Gaza (Efe).— Acusado de "traidor" y "agente de Israel" por militantes de la Yihad Islámica, el presidente de la Autoridad Nacional Palestina (ANP) se vio obligado a abandonar el lugar del multitudinario entierro mientras el comercio de Gaza cumplía un paro general de duelo y de protesta.

Abed fue víctima de un atentado con una carga explosiva que estalló al abrir su coche en la localidad de Jan Lun, y todas las fuerzas políticas en esta zona autónoma responsabilizan a los servicios

secretos de seguridad de Israel. También el ministro de Justicia de la ANP, Freij Abu Medén, acusó a Israel por el ataque contra Abed, que en mayo pasado fue el primer preso de la policía de Arafat en la ciudad de Gaza.

### Sospechoso

El presidente de la ANP, por presiones de Israel, ordenó su arresto como sospechoso de la planificación de un ataque de la Yihad Islámica en el cual murieron dos soldados de ese país, pero fue dejado en libertad dos semanas después

por falta de pruebas.

Durante el sepelio, militantes de ese movimiento, uno de los que se oponen al Gobierno de Arafat y a sus negociaciones de paz con Israel, prometieron vengar el asesinato. La Yihad Islámica (hermanada ideológicamente con HAMAS) amenazó con tomarse la venganza en Tel Aviv.

El atentado contra Abed se produjo menos de dos semanas después del ataque de un comando suicida del Movimiento de la Resistencia Islámica (HAMAS), en el que murieron 22 civiles en un autobús de Tel Aviv, y después de que el primer ministro israelí, Isaac Rabín, declarara "una guerra sin cuartel contra los terroristas musulmanes".

## Más de quinientos muertos en Egipto en la mayor catástrofe en dos años

El Cairo (Efe).— El incendio de unos depósitos de petróleo a causa de un rayo y las inundaciones provocadas por las lluvias caídas en Egipto han supuesto la mayor catástrofe sufrida por este país desde el terremoto de 1992.

Más de quinientas personas han perdido la vida en esta tragedia, según fuentes de los equipos de rescate, que continuaban ayer por segundo día la búsqueda de víctimas.

Los datos sobre el número de muertos aún no son definitivos, aunque el Ministerio del Interior informó de que son 254 los fallecidos en el incendio registrado ayer en la ciudad de Darnaka, situada a cinco kilómetros de Asiut, mientras que el secretario del gobernador de Asiut, Mohamad Abdul Hamid Mursi, declaró que son 285 las víctimas de la tragedia.

Respecto a los daños ocasionados por las inundaciones, los diarios egipcios informan hoy de que han muerto 270 personas al derrumbarse decenas de viviendas en varias aldeas de Sohag, Quena, Ausan y otras provincias sureñas.

Pese a que los datos son hasta ahora contradictorios, los daños pueden ser similares a los del terremoto que azotó Egipto en octubre de 1992, en que más de 500 personas murieron en varias provincias del país.

La mayoría de las provincias sureñas de Egipto, especialmente Asiut y Sohag, situadas 385 y 510 kilómetros al sur de El Cairo, respectivamente, sufrieron más daños, al contrario de lo que ocurrió en 1992 cuando la capital egipcia y otras ciudades norteñas perdieron a centenas de sus habitantes por el derrumbamiento de viviendas.

Responsables de la provincia de Asiut dijeron que en Darnaka, cuya población fue evacuada, hay otros trece depósitos de petróleo que "gracias a Dios no resultaron afectados por el incendio".

En la ciudad turística de Luxor, unos 700 kilómetros al sur de El Cairo, 36 extranjeros que visitaban la zona de los templos faraónicos del Valle de los Reyes resultaron ilesos después de haber estado aislados por las inundaciones, dijeron fuentes de Defensa Civil.

En la provincia del Sinaí, una turista británica murió y otras dos resultaron heridas cuando el autobús en el que viajaban cerca de la localidad de Taba volcó a causa de las inundaciones. El autobús trasladaba a 46 turistas británicos desde Taba, en el norte del Sinaí, a la ciudad portuaria de Nuebi, que da al Mar Rojo. El primer ministro egipcio, Atef Sedki, viajó ayer junto con seis ministros de su Gabinete, a las provincias de Asiut y Sohag, para inspeccionar las aldeas dañadas, donde miles de personas se vieron obligadas a abandonar sus casas.

González

El presidente del Gobierno, Felipe González, remitió ayer al presidente de Egipto, Hosni Mubarak, un telegrama en el que expresa su pésame por las víctimas del temporal en algunas zonas de ese país, así como su solidaridad tras el desastre.

En el telegrama, Felipe González se declara "profundamente impresionado" por la noticia de la pérdida de vidas humanas y daños materiales y pide a Mubarak que "reciba mis votos por la pronta recuperación de los heridos".

## El PE, incapaz de designar a un único candidato a Defensor del Pueblo Europeo

Bruselas (Efe).— La comisión de Peticiones del Parlamento Europeo (PE) fue incapaz ayer de designar a un único candidato a Defensor del Pueblo Europeo, al empatar en una segunda vuelta el español Alvaro Gil Robles y el alemán Siegbert Alber.

El reglamento no preveía un empate entre dos candidatos y la comisión de Peticiones deliberó durante más de dos horas el procedimiento a seguir, debido a que sólo se puede presentar un candidato para el voto en el pleno de Estrasburgo.

Al final, la comisión parlamentaria decidió trasladar el caso al presidente del Parlamento Europeo, el socialdemócrata alemán Klaus Haensch, para que estudie una solución.

La elección del Defensor de los ciudadanos europeos es una de las nuevas competencias que otorga el Tratado de Maastricht a la Eurocámara y que se ejercía por primera vez.

En cualquier caso, la falta de decisión implica que el pleno no podrá pronunciarse en noviembre y, con toda probabilidad, no habrá Defensor del Pueblo Europeo antes de finales de año.

Los eurodiputados "han batido todos los récords de incompetencia al ser incapaces de ejercer sus prerrogativas", manifestaron fuentes parlamentarias que solicitaron el anonimato.

"Ahora se abre todo tipo de posibilidades, el tema volverá a la comisión porque debe ejercer sus competencias, pero se abre la veda de grandes pactos entre los grupos políticos", afirmaron las fuentes. "Es imposible conseguir una solución normal que no pase por una negociación", añadieron.

En la primera votación participaron los 27 diputados de la comisión de Peticiones, en voto secreto, y el candidato más votado fue el español Alvaro Gil Robles, cuya candidatura avalaban los socialistas españoles.



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

# D. Serapio Fraile Fraile

Falleció en Valledado (Segovia)  
el día 7 de noviembre de 1993

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Sus hijos, Antonio y José María Fraile Cuéllar, Rosario Martínez Domingo y Puri del Río Muñoz; nieto, Miguel Fraile del Río; hermanos, Felipe y Primitiva Fraile Fraile; primos y demás familia,

*RUEGAN una oración por su alma.*

La misa aniversario tendrá lugar mañana sábado, día 5, a las 10 de la mañana, en la iglesia de Santo Tomás, de Valledado (Segovia).

Karadzic responde que declarará el estado de guerra en todos sus territorios

## Musulmanes y croatas anuncian su victoria sobre los serbios en Kupres

**El Ejército bosnio y las tropas croata-bosnias informaron ayer que habían logrado otra victoria en la lucha contra las fuerzas serbo-bosnias en torno a Kupres, localidad a unos 150 kilómetros al oeste de Sarajevo.**

Sarajevo (Efe).— "Tras dos años y medio de ocupación, los barrios al este, norte y noroeste de Kupres han sido liberados por nuestros combatientes", aseguró Radio Bosnia. Radio Bosnia, que citó fuentes militares, indicó que las tropas bosnias tienen a partir de ahora las llaves de las "puertas de Kupres", paso de montaña que por su importancia estratégica fue escenario de cruentos combates durante la segunda guerra mundial.

En reacción a los supuestos éxitos del Ejército bosnio, el líder serbobosnio, Radovan Karadzic, anunció ayer que sus tropas emprenderán la "batalla final" y que se declarará el estado de guerra en todo el territorio bosnio bajo su control, informó la agencia serbobosnia "Srna".

"La guerra debe terminar. Entraremos en la batalla decisiva contra nuestro enemigo que, al rechazar la solución política y emprender una ofensiva, simplemente nos ha forzado a que lo derrotemos militarmente, aunque nosotros no lo hemos querido hacer hasta ahora", dijo Karadzic.

"Srna" indicó que continuaban los ataques de artillería e infantería musulmano-croatas en Kupres, si bien señaló que "no se registraron cambios en la línea del frente".

Medios croatas bosnios, por su parte, aseguran que las fuerzas serbobosnias se están replegando ante los avances del Ejército bosnio y su aliado el Consejo de Defensa Croata (HVO).

Representantes de la ONU llevan varios días informando de que las tropas croato-bos-



Miembros del Ejército bosnio-croata avanzan hacia la localidad de Kupres, al oeste de Sarajevo.

nias se están concentrando al norte de Tomislavgrad para trasladarse al frente de Kupres, 50 kilómetros más al norte.

### Retirada serbia

Tras los violentos cañoneos registrados durante la noche del miércoles en Kupres, el

portavoz de las Fuerzas de Protección de la ONU (UNPROFOR) en Zagreb, Paul Risley, informó ayer de que no se registraban mayores enfrentamientos, sino que los serbios se retiran "sin ofrecer resistencia" a los avances croata-musulmanes.

La toma de Kupres, localidad de unos 3.500 habitantes situada en el altiplano del mismo nombre, podría abrir el camino para que el VII Cuerpo del Ejército bosnio y las unidades del HVO "cortaran" los territorios serbios.

## Retirada española si se levanta el embargo

El ministro de Asuntos Exteriores español, Javier Solana, afirmó ayer que España, en coordinación con otros países europeos que mantienen tropas en la antigua Yugoslavia, retirará sus "casco azul" si EE.UU. levanta el embargo de armas a los musulmanes bosnios.

Solana, al término de su visita oficial de dos días a Moscú, señaló en una rueda de prensa con los periodistas españoles que el levantamiento del embargo de armas a los bosnios musulmanes es una "medida totalmente contraproducente", en especial a la luz de los "muy preocupantes" acontecimientos de los últimos días que indican la existencia de una "violencia larvada total".

El ministro español, tras conversar con su colega ruso, Andrei Kozirev, advirtió sobre las graves consecuencias para conseguir la paz en

Bosnia Herzegovina que tienen las fisuras dentro del Grupo de Contacto, integrado por Rusia, EE.UU., Gran Bretaña, Francia y Alemania como representante de la Unión Europea (UE). "La única política posible es la cohesión del Grupo de Contacto", afirmó.

Rusia, explicó Solana, comparte esta posición y está contra el levantamiento del embargo de armas.

### Esfuerzos políticos y no militares

Kozirev, al término de su reunión con Solana, remarcó que tanto Rusia como España "comparten la necesidad de desarrollar esfuerzos políticos y no militares" para lograr la paz en la antigua Yugoslavia. Solana indicó que la propuesta norteamericana tiene dos posibilidades, o que no prospere dentro de la ONU, o que haya una medida unilateral de EE.UU.

## Pronostican una alta abstención y buenos resultados para los republicanos en las elecciones de EE.UU.

Washington (Efe).— La abstención en las elecciones del próximo día 8 en Estados Unidos rondará el 40 por ciento, y los republicanos pueden obtener en ellas sus mejores resultados en los últimos cuarenta años, según los últimos sondeos, publicados ayer.

En noviembre de 1992, un total de 185,7 millones de ciudadanos estadounidenses estaban registrados para poder votar en las elecciones generales, según las estadísticas de la Oficina del Censo.

De ese total, el 61,3 por ciento emitió votos válidos. El resto co-

rrespondió mayoritariamente a abstenciones y un mínimo porcentaje a sufragios nulos.

De los estadounidenses que irán con seguridad a votar el próximo martes, un 47 por ciento dijo que apoyará a los candidatos del Partido Demócrata y un porcentaje similar a los del Republicano, según una encuesta del diario "The Washington Post" y la cadena de televisión "ABC".

Este resultado de la encuesta constituye la diferencia porcentual más pequeña entre los dos partidos principales de Estados Unidos en al menos cuatro décadas, de acuerdo con las estadís-

ticas. Recientes estudios electorales señalan que numerosos demócratas siguen sin mostrar interés en las elecciones del 8 de noviembre, mientras que los republicanos parecen estimulados con la posibilidad de obtener la mayoría en una o las dos cámaras del Congreso, que no tienen desde 1986.

### Ultimo sondeo

Hace tres semanas, los republicanos superaban a los demócratas -49 frente a 47 por ciento en las preferencias de los ciudadanos en una encuesta de la "ABC".

Según el último sondeo del "Post"/ABC, los republicanos superaron a los demócratas con un 47 por ciento frente a un 39 por ciento en la confianza de los posibles votantes en el partido que mejor puede hacer frente a los principales problemas futuros del país.

En febrero pasado, los demócratas superaban por 14 puntos a sus rivales republicanos en este aspecto. En esta última encuesta, un 70 por ciento de los probables votantes manifestó que los republicanos podrían hacer un buen trabajo en materia de impuestos.

## El secuestrador de un avión pretende llamar la atención sobre Sarajevo

Oslo (Efe).— Un bosnio armado que retiene a 83 personas en un avión de la compañía SAS que fue secuestrado ayer, jueves, en Noruega, exigió que se haga lo necesario para que la ayuda humanitaria entre en Sarajevo, la sitiada capital bosnia.

"Es el tercer invierno. Hace mucho frío" en Sarajevo, dijo. "Hay que abrir los corredores terrestres para que los alimentos, la electricidad, el agua y todo lo que hace falta entre en los lugares bloqueados".

El avión permanece en la pista del aeropuerto de Gardemoen, a 50 kilómetros al norte de la capital noruega, con 77 de los pasajeros y tripulantes todavía en el poder del al menos un pirata aéreo.

"Miles de personas mueren en Bosnia, muchos han muerto ya, queremos llamar la atención", dijo el secuestrador en una cinta grabada a bordo del aparato que fue difundida por la radio noruega. "Por favor, tomen todas las medidas para que acabe todo esto. Tienen que creerme sobre la bomba, sobre el avión, sobre todo aquello, si no quieren asumir la responsabilidad por lo que pueda pasar a gente inocente", dijo. "Si ustedes se portan correctamente conmigo, yo también lo haré," agregó. "Si no hay ayuda en Bosnia no hay esperanza, y si no hay esperanza, tampoco la hay en el resto del mundo".

El vuelo SK347 fue desviado mientras cubría el trayecto entre la ciudad noruega de Bardufoss y Oslo, pero 52 de los 123 pasajeros y seis tripulantes salieron del aparato después de que aterrizara en la ciudad de Bodo, desde donde volvió a despegar casi dos horas más tarde.

## Comenzó la última misión espacial del año para estudiar la capa de ozono

Cabo Cañaveral (EE.UU.), (Efe).— El transbordador espacial "Atlantis" fue lanzado ayer jueves por la tarde desde el Centro Espacial Kennedy para llevar a cabo una misión ecológica relacionada con la capa del ozono que tendrá una duración de casi 11 días.

La expedición está compuesta por seis astronautas, entre ellos una mujer. El equipo partió a las 11:56 horas (16,56 Gmt) cuando el "Atlantis" despegó de la torre de lanzamiento 39B de Cabo Cañaveral, en el estado de Florida.

Se trata del vuelo número 66 del Proyecto Shuttle de transbordadores espaciales y el trigésimo del "Atlantis", que había sido remodelado ampliamente desde su última misión desarrollada en agosto de 1992.

## Escrito de los informadores deportivos de Segovia

"Los informadores deportivos de los medios de comunicación social de Segovia, ante la tensa situación planteada por parte de la junta directiva de la Gimnástica Segoviana en relación con un compañero al que se descalifica profesional y personalmente, mediante escrito dirigido a los citados medios bajo el título: "Carta abierta de réplica a un destructor del deporte segoviano", la pancarta ofensiva y obviamente consentida en el partido del 30 de octubre de 1994 entre la Segoviana y el Ribert, así como los insultos verbales proferidos por el presidente de la entidad, este colectivo manifiesta:

1º Lamentarse por la falta de predisposición al diálogo que ha mostrado la junta directiva, pese a las propuestas formuladas en tal sentido.

2º Verse sorprendido por el intento de utilización del resto de los medios, para divulgar una situación donde se descalifica, sin argumentación válida ni base sólida, a un miembro de este colectivo.

3º La actitud de intransigencia que muestra la junta directiva no será óbice para que los profesionales de la información deportiva continúen cumpliendo con su deber, manteniendo la objetividad que les ha caracterizado y que tiene como premisa el propio interés de la sociedad, por encima de quienes accidentalmente la representan.

4º Ante la amenaza de la junta directiva de proseguir su campaña difamatoria, este colectivo reafirma su postura en el cumplimiento de la tarea profesional, sin admitir injerencias que pretenden coartar la libertad de información, reiterando nuestra postura de diálogo".

Segovia 31 de octubre de 1994

Firmado: Antonio García Rivilla, Pablo Martín Cantalejo, Antonio Santiaño Agudo, José Mª Martín Sánchez, Carlos García Fuentetaja, David Jiménez, Juana Hita, David Matarranz, José Mª Martín Mesa, Carlos Alvaro y Miguel Ángel Fuentetaja.

## DEPORTES AUTOCTONOS

Los campeones acudirán a la final que se disputa en Zamora

# Concluyó el Campeonato Presidente en su fase disputada en Segovia

J.M.M.

Concluyó la fase provincial del Trofeo Presidente regional, pruebas de calva y tanga que se han llevado a cabo en cada una de las nueve provincias de la región. La final se disputará en Zamora el próximo día 20 del actual mes.

Las clasificaciones finales demostraron la igualdad habida en el torneo de Segovia, donde la pareja José de Lucas y Eutimio Sanz, con 177 puntos, serán los que representen a Segovia en la cita zamorana. En segundo lugar, con 174 puntos, se clasificaron José Herrero y Agustín de Lucas, siendo terceros Justo Lobo y Matías Seco, con 170. Así hasta un total de ocho parejas que dieron emoción e interés a la tanga.

En la modalidad de calva, donde los equipos estaban formados por cuatro jugadores, ganó el compuesto por Eugenio López, Angel Antoranz, Francisco Galán y David Ruano, con un total de 379 puntos. Un equipo que tendrá muchas posibilidades en Zamora.

### Torneo de San Frutos

Pese a que la climatología no acompañó la tirada, un gran número de jugadores se inscribió



Lanzando sobre el chito.

JUAN MARTIN

para disputar el torneo San Frutos 94, patrocinado por el Ayuntamiento de la capital. En total fueron ochenta los jugadores que lanzaron en calva y tanga, clasificándose al final de la forma siguiente:

### Tanga parejas:

1º Antonio de Juan - Julián

Herrero, 52 puntos

2º Ignacio Sanz-Jesús Bermejo, 51

3º Juan Francisco Cerezo-Felipe Matarranz, 45

### Calva:

1º Angel Antoranz, 18 puntos

2º Ignacio Sanz, 16

3º José L. Matarranz, 15

Categorías de menores

### Tanga juvenil

1º Víctor Palomo, 2º Santiago de Lucas

Tanga infantil

1º David Municio; 2º Rubén Cristóbal

### Tanga alevín

1º José Luis de Lucas, 2º Raúl Arnanz, 3º Carlos Martín.

## OPINION

# Crítica a una labor arbitral

Sirva la presente como el resultado de un malestar e indignación producidos por un lamentable arbitraje del Sr. Raúl Llorente Laguna, en el encuentro del domingo 23 de octubre en el campo de La Granja entre los equipos de la 1ª Preferente C.D. La Granja y A.D. El Espinar "Arlequín", y de paso, si lee este comunicado el Sr. colegiado, ya que cobra y bastante para como arbitra, por lo menos aprenda el nombre de los equipos a los que aburre o arbitra, que para el caso es lo mismo, pues según consta en el acta el equipo que jugó fue A.D. Arlequín, y con ese nombre no apareció ningún equipo en el terreno de juego. Así que ojo, pues de haber sido en el campo de Los Llanos de El Espinar ¿quién le hubiera pagado?

Fuera ya de esta nota anecdótica, aunque no tanto, destacar que en un encuentro deportivo donde los haya, con once faltas en todo el partido, pese a que el terreno estaba en lamentable estado, el trencilla de turno mostró nada menos que nueve tarjetas amarillas y expulsó a dos jugadores. Estas tarjetas, menos dos que según el árbitro fueron zancadillas, las mostró por hacer observaciones y nos preguntamos, ¿cómo no se van a hacer observaciones si no se entienden las decisiones?, pues cuando pitaba, los jugadores no sabían para dónde tenían que sacar, ¿cómo no se van a hacer observaciones si el linier señalaba algo y el árbitro no le hacía caso?

En verdad sabemos, cómo no,



¿De qué son culpables los árbitros?

JUAN MARTIN

que no hay que hacerle observaciones al árbitro, pero ¿no están ellos para ayudar y enseñar al deportista?, ¿no piden ellos colaboración de los jugadores y de los equipos?, esta colaboración habría que pedírsela a ellos, más a unos que a otros, aunque también es cierto que el que no sabe no puede enseñar, y en este caso poco puede enseñar el árbitro, aunque sí figurar y estar pendiente de si está o no el informador arbitral, pues la tarjeta al capitán de la A.D. El Espinar "Arlequín" fue mostrado, según palabras del colegiado, "por acercarte a mí, aunque no me protes-

tes te la tengo que enseñar porque está el informador y se va a creer que me estas protestando".

### Los nervios para todos

Esta es la muestra de la personalidad de un juez que juzga según la audiencia que tenga.

Para concluir, insistir como siempre y como todos, que se castiguen con rigor las entradas con mala fe y las agresiones, pero no tanto las observaciones, pues si los árbitros se confunden miles de veces, alegan que son humanos cuando ello sucede, pero nadie les muestra tarjeta ni les expulsa del terreno de juego,

que comprendan que los jugadores también se confunden y que deben aguantar un poco más la tarjetita, ya que ellos están corriendo, viviendo la tensión del partido y que el hecho de dirigirse a los líneas para hacer un comentario pasajero sobre si ha salido o no un balón, no es para liarse a sacar tarjetas a troche y moche, consiguiendo con ello poner las cosas peor y deslucir el partido.

Así que D. Raúl no se fije tanto en los informadores arbitrales y aprenda, aprenda que a usted también la hace falta.  
Fco. Javier Álvarez María

FUTBOL SALA



Félix Aranda pide refuerzos.

JUAN MARTIN



La plantilla trabaja.

JUAN MARTIN

La lesión y posterior intervención quirúrgica de Elías, que evoluciona de forma favorable, ha llevado al entrenador del C.D. La Escuela a solicitar de los directivos un esfuerzo más, a fin de poder contar con un jugador extranjero dado que ahora se encuentran en clara desventaja con el resto del grupo.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

La lesión de Elías Do Santos ha trastocado todo el esquema que tanto los técnicos como la junta directiva del C.D. La Escuela, habían diseñado de cara a la liga de la presente temporada. Ahora, tras la larga baja del citado jugador, el equipo segoviano es el único del grupo impar que no tiene en sus filas extranjeros, y ello, sin desmerecer en nada a los componentes de la plantilla, significa dar una clara ventaja a sus oponentes, por cuanto hay equipos, caso de Mejorada, que tienen tres extranjeros en sus filas.

"Esta situación de la falta de un líder en el equipo, se suple con la lucha que en la cancha demuestran todos los jugadores, comenta Félix Aranda, pero a esas ganas hay que incorporar un nuevo jugador brasileño. Y hacerlo lo antes posible, porque es ahora, faltando Elías, cuando de verdad le necesitamos".

Los directivos del C.D. La Escuela buscan el refuerzo

## El entrenador ha pedido la incorporación de un jugador brasileño

"La falta de Elías en ataque se deja notar y queremos ofrecer a los aficionados lo mejor"

La directiva, algo que no puede sorprender a nadie pues conocida es su diligencia, ya ha comenzado a trabajar en el tema y busca un nuevo refuerzo, "dentro de nuestras posibilidades", comentaba a este diario el vicepresidente del club.

A este respecto hemos podido saber que un internacional brasileño, de 22 años, y con apodo de país del este, le ha sido ofrecido al club. Sin embargo el coste económico es muy alto y si las pretensiones no cambian habrán de buscar por otro lado, "no podemos hipotecar al club pagando cantidades que están muy lejos de nuestras posibilidades. Tratamos de atender la petición del entrenador, porque la consideramos tan lógica como necesaria, pero no llegaremos más allá de donde las posibilidades del club lo permitan".

El técnico del equipo cree en las posibilidades de sus jugadores, "porque están respondiendo a todos los planteamientos que hemos realizado hasta ahora, si bien reconocemos todos que fal-

ta alguien arriba que culmine el buen juego que se realiza atrás".

¿Puede existir sicosis "Elías"? La verdad es que no es fácil olvidar en la cancha a un jugador que, como el brasileño, da espectáculo de forma constante, "es resolutivo y lo normal es que los jugadores tengan mucha más confianza". Sin embargo ahí no se queda todo, ya que también el aficionado se resiente, "se ha creado en torno a Elías una gran ilusión y al aficionado tenemos que buscarle algo que le continúe atrayendo. Seguimos diciendo, ratifica Jesús Fernández, que tenemos una buena plantilla. Hemos jugado fuera frente a los mejores equipos del grupo y se hizo muy bien, aunque no se consiguiera puntuar. Los aficionados que buscan espectáculo saben que con este equipo le tienen. Pero no queremos que haya sorpresas y por ello buscamos con rapidez refuerzos. Debemos estar entre los seis primeros".

Félix Aranda, que mantiene

una fe ciega en los jugadores que dirige, va a dar un giro importante al sistema de juego empleado hasta ahora, "en los encuentros de fuera vamos hacer lo mismo que cuando a nuestra cancha lle-

gan los equipos, jugar atrás y esperar al contrario. No vamos a ser nosotros los que demos facilidades, cuando otros se aprovechan de nuestro juego abierto, que siempre planta cara".

### El dique seco de Elías

J.M.M.

Ayer acudió Elías Do Santos a Madrid. En la clínica San Camilo, y bajo la atenta mirada del doctor César Núñez Samper, le fueron retirados los puntos y las grapas que le habían sido instaladas tras la operación realizada el pasado día 26. En palabras del citado doctor, "todo marcha según lo previsto y no hay nada que haga pensar lo contrario".

Quien no lo está pasando nada bien es el jugador. Todo el que le conoce sabe que jugar, estar en la cancha, marcar goles y ofrecer espectáculo a los aficionados, es la máxima del brasileño. No es de extrañar que ahora, cuando se ve imposibilitado de realizar todo lo que le gusta, se "coma las uñas".

"No es fácil observar sin lamentarse como el equipo juega y tener que estar unas veces preguntando el resultado y otras viendo como sería necesario en la cancha, y me tengo que agarrar al asiento".

Es un profesional extraordinario y como tal siente lo sucedido, "espero que los doctores no se equivoquen y que la rehabilitación sea lo más corta posible. Yo no sé estar sin jugar".

El club busca ahora un suplente para el goleador y el técnico lo quiere lo antes posible, "Tenemos, comentaba Félix a este diario, dos partidos en casa que hemos de ganar. Mañana sábado Egasa de La Coruña y, seguramente, el día 12 el Playas de Castellón, porque ha solicitado el cambio de cancha. No podemos dejarnos ni un solo punto e intentar sacar alguno fuera. El encuentro que tenemos pendiente frente al Andorra hemos de ganarle, y los jugadores están preparados para ello".

El momento es delicado, aunque el aficionado sabe que de una joven plantilla como la que ha formado el C.D. la Escuela Caja Segovia, se debe esperar todo. Y para comprobarlo tiene mañana una excelente ocasión.

# FUTBOL SALA

PABELLÓN MUNICIPAL "PEDRO DELGADO"



División de Honor



COLABORA Y SUBVENCIONA:  
Patronato Municipal de Deportes del  
Excmo. Ayuntamiento de Segovia



ALPE  
Sport  
Calefacción y Refrigeración Oficial

SABADO, 5 DE NOVIEMBRE 6:30 TARDE

EGASA CORUÑA F.S.

## "Caja Segovia"

EN EL DESCANSO PUEDE USTED PARTICIPAR EN EL CONCURSO "GOL TELEPIZZA"

DISCO - BAR

ENSAYO 9

JUEVES 10 - 11:00 Noche

"Fiesta con la colaboración de"

La Frasca



PERTENLO  
Publicidad  
Pza. Castellana, 8  
Tel. & Fax (921) 44.49.27



## FUTBOL

Esnaider y Oscar lograron los tantos del conjunto aragonés

## 2-1. El Zaragoza solventó sin goleada el partido de trámite frente al Tatrán

El Zaragoza ganó por 2-1 al Tatrán Presov, en un partido que respondió a la escasa expectación que había levantado y en el que los jugadores del equipo aragonés olvidaron tanto el buen juego que les ha llevado a liderar la liga, como de los goles que esperaban ver sus seguidores como premio por el desplazamiento a Valencia.

Valencia (Efe.— Enfrente, el equipo eslovaco se mostró como un equipo sumamente limitado desde un punto de vista técnico y en torno al cual únicamente se suscitaba el interrogante de como habían, primero, llegado a la Recopa de Europa y, posteriormente, eliminado al Dundee escocés.

Sin apenas haber entrado en calor, Esnaider logró el 1-0, quinto gol de su equipo en esta eliminatoria, lo que permitió una tímida iniciativa del conjunto eslovaco, aunque sus balones nunca llegaban con peligro a la portería del guardameta Juanmi.

Menos llegaba el Zaragoza, porque no buscaba claramente el gol, pero cuando lo hacía, sus ataques tenían más fundamento que los del Tatrán; es decir, demostraban la diferencia de calidad individual y colectiva entre uno y otro equipo.

No puede hablarse, precisamente, de un partido intenso en su juego o vibrante para el espectador, entre otras cosas porque dió la impresión durante muchos minutos que para el



El jugador aragonés, Nayin, trata de burlar a Zvara del Tatrán Presov.

TELEFOTO EFE

Tatrán hacer un partido "serio", tal y como pretendían sus técnicos, consistía en no salir goleado por segunda vez.

### Partido deslucido

El encuentro era cada vez más deslucido, hasta el punto de que únicamente la relajación defensiva zaragocista permitió que en un cómodo contragolpe Kocis lograra la igualada con un bonito gol que apenas fue celebrado.

Con los mismos pronunciamientos dió comienzo el segundo tiempo. Si acaso, con un Zaragoza algo más descentrado que en el primer periodo, lo que propició imprecisiones, errores, malos controles del

balón, falta de concentración y, en definitiva, aburrimiento.

Un espléndido cabezazo de Poyet en el minuto 54, bien detenido por Jakubec, no sólo se convirtió en la jugada más espectacular del encuentro hasta entonces, sino que sirvió de prólogo para que el cabezazo de Oscar, un minuto después, llevara el 2-1 al marcador.

El partido se animó con una ocasión despediciada por Kocis en el minuto 58 y una caída de Nenadic ante Juanmi, que pareció penalti, dos minutos después. Parecía un estímulo para los dos equipos, que empezaron a desarrollar un fútbol más vistoso, aunque con los condicionantes de la eliminatoria resuelta y la superioridad técnica de los aragoneses.

### FICHA TECNICA

Real Zaragoza: Juanmi, Lizarralde, Geli, Cáceres, Oscar, Aguado, Nayim, García Sanjuán, Esnaider, Loreto y Poyet (Pardeza, m.58).  
Tatrán Presov: Jakubec, Lecko, Gerich, Varga, Nenadic, Chihuri (Kolvrek, m.73), Skalka, Nogeja, Kocis, Zvara y Hatta.  
Goles: 1-0, m.5: Esnaider. 1-1, m.38: Kocis. 2-1, m.55: Oscar.  
Árbitro: Gallagher (Inglaterra). Amonestó por el Zaragoza a Lizarralde y por el Tatrán Presov, a Gerich y Varga

## HIPICA

## Los potros de dos años, en la Quiniela Hípica

ENRIQUE GARLA

La Quiniela Hípica de esta semana se juega sobre el Premio Cadena Ibérica, tercera carrera del programa. Una prueba para potros y potrancas de dos años, no ganadores, sobre un recorrido de 1.400 metros y con 19 participantes. De éstos, nos encontramos con los que debutan y con otros que en diferentes ocasiones ya corrieron en esta prueba y que se clasificaron en primeras posiciones.

Y difícil, por tanto, el pronóstico para un acierto del pleno, se hace necesario recurrir al riesgo y a la suerte apostando a favor de: "Saturnal, Artico, Phardoun, Bay Hill, Hamaroneck" (18-13-8-14-7). Y recordamos a los aficionados que el fondo acumulado en la Quiniela Hípica asciende a tres millones de pesetas.

### Radio España

Otra de las carreras importantes del programa preparado por Hipódromo Madrid para la jornada del próximo domingo es el Premio Radio España —quinta prueba—, que se realizará sobre un recorrido de 1.400 metros y con una dotación de un millón de pesetas.

Once participantes en la pista y todos ellos con posibilidades de adjudicarse la victoria. Y en nuestra elección, dos apuestas de "trío" a favor de: "Palinodie, Policy Matter, Wavy Run" (10-11-1) y de (Caballo, Barroco, John Goes On" (5-2-8).

Para las cuatro pruebas restantes proponemos las "gemelas" siguientes: "Kuska, Al River" (11-6), "Danubián, Spanish Madrigal" (15-3), "Karyna, Chedan" (13-5) y "New Park-Neptunia" (11-12).

## TENIS

## Sergio Bruguera, clasificado para los cuartos de final del torneo de París

París (Efe).— El español Sergi Bruguera, cuarto cabeza de serie, se clasificó ayer para los cuartos de final del torneo de tenis de París, al derrotar en octavos al australiano Mark Woodforde por 6-4 y 6-4.

En la cuarta jornada, también se clasificaron para los cuartos de final los dos primeros cabezas de serie, el estadounidense Pete Sampras y el croata Goran Ivanisevic, que derrotaron al holandés Richard Krajicek y al sueco Magnus Larsson, respectivamente.

Por otro lado, la ausencia de Sergi Bruguera y las dudas de participación de Alberto Berasategui y Emilio Sánchez son las notas más destacadas del Campeonato de España absoluto de tenis, que se disputará del 21 al 27 de noviembre en las pistas del Club de Tenis Murcia.

Bruguera no podrá tomar parte en el torneo por tener que participar en las mismas fechas en

el Masters de Francfort, mientras que aún está pendiente la participación de Berasategui y Emilio Sánchez, el primero, porque ocupa actualmente la plaza número ocho de la clasificación ATP y tiene posibilidades de ir a Francfort, y el segundo, porque también tiene pendiente su participación en dobles.

### Cuadro principal

El cuadro principal del Campeonato de España estará formado por 48 tenistas, 36 de los cuales entrarán directamente en él. Habrá cuatro 'wild car' y otros ocho llegarán de la fase previa, la cual la jugarán 64 tenistas los días 19 y 20.

Los premios del torneo serán de 6,5 millones de pesetas, la cifra más elevada que se ha pagado en unos Campeonatos de España de Tenis.

Confirmaron su presencia los tenistas Carlos Costa —número 20 de la clasificación ATP—,

Alex Corretja (25), Javier Sánchez (42), Albert Costa (46), Tomás Carbonell (60), Jordi Arrese (70) y Jordi Burillo (113).

El presidente de la Federación Española de Tenis, Agustí Pujol, dijo en el acto oficial de la presentación del torneo, celebrado ayer en Barcelona, que "teniendo en cuenta el momento de alza del tenis español, a pesar de la ausencia obligada de Bruguera se presenciara un gran Campeonato, que casi se ha convertido en internacional".

Pujol recordó que "en el circuito ATP se han visto campeonatos de España encubiertos, con finales españolas, pero éste será el auténtico y el espectáculo tenístico está asegurado".

El presidente de la Federación Española destacó que "a pesar de que, por un lado, podemos lamentar la ausencia de Bruguera y Berasategui, por otro será una satisfacción que ambos disputen el Masters en Francfort".

## AUTOMOVILISMO

## Bertone, virtual vencedor del Rally Cataluña-Costa Brava

Lloret de Mar (Gerona) (Efe).— El piloto monagesco Enrico Bertone (Toyota Celica Turbo 4WD) es el virtual vencedor del trigésimo Rally Cataluña-Costa Brava, después del abandono del uruguayo Gustavo Trelles (Ford Escort Cosworth) por problemas mecánicos en el último tramo de la segunda etapa.

Trelles no pudo continuar la carrera y solicitó una grúa para remolcar a su vehículo, averiado entre La Roca y Sant Hilari de Sacalm.

Hoy se disputará la última etapa, con cinco tramos cronometrados, situación que, si no sucede ningún imprevisto importante, el podio de Lloret de Mar tendrá a dos españoles, Oriol Gómez (Renault Clio Williams), segundo, y Salvador Serviá (Nissan Sunny GTI), tercero.

Ante esta situación, Oriol Gómez, actual campeón de España de rallyes, tiene casi asegurada la segunda posición, merced a la

retirada del uruguayo y del finlandés Tommi Makinen (Nissan Sunny GTI).

Oriol, que el miércoles forzó al máximo su Renault Clio Williams, empezó ayer a perder fuelle respecto a Makinen, hasta el punto de ver comprometido su tercer lugar.

Por su parte Makinen, que ayer salió con el claro propósito de situar a Nissan entre los tres primeros coches del rally y arrebatarle así la tercera plaza a Oriol Gómez, tuvo serios problemas con la caja de cambios de su Nissan, lo que le impidió realizar el último tramo de la etapa.

La retirada de Makinen deja en solitario a Salvador Serviá, el otro integrante del equipo oficial Nissan, en la lucha por tener a un coche de esta marca japonesa en el podio de Lloret de Mar. A pesar de las posibilidades de Serviá, el veterano piloto catalán está teniendo algunos inconvenientes con su automóvil.

### LISTAS DE EXITOS

AFYVE

#### Lp's, cassettes y compact disc

1. "Mis 30 mejores canciones", (José Luis Perales), (CBS-Sony).
2. "Adagio Karajan", (Herbert Von Karajan), (Deutsche/Polig.).
3. "Laura Pausini", (Laura Pausini), (DRO).
4. "Crossroad/The best of", (Bon Jovi), (Phonogram/Polyg.).
5. "Bedtime stories", (Madonna), (Warner Music).
6. "From the Cradle", (E. Clapton), (Warner Music).
7. "Siento", (Rosario), (Epic).
8. "Mucho más que dos", (Ana Belén/Víctor Manuel), (Ariola).
9. "Monster", (Rem), (Warner Music).
10. "The 3 tenors in concert 1994", (The 3 tenors), (Warner Music).
11. "Clásicos de la provincia", (Carlos Vives), (Phonogram/Polig.).
12. "End of part one", (Wet, Wet, Wet), (Phonogram/Polyg.).
13. "Barba: The concert", (Barbra Streisand), (CBS-Sony).
14. "Hold me, thrill me, kiss me", (Gloria Estefan), (Epic).
15. "Camarón nuestro", (Camarón de la Isla), (Phonogram/Polyg.).
16. "Boyz II men", (Boyz II men II), (Polydor-Polygram).
17. "Music box", (M. Carey), (CBS-Sony).
18. "Esta boca es mía", (Joaquín Sabina), (Ariola).
19. "Lo que nunca muere", (El Consorcio), (Hispavox).
20. "Nadie es perfecto", (Joan Manuel Serrat), (Ariola).
21. "Fogarate", (Juan Luis Guerra), (Ariola).
22. "Antología", (Mocedades), (Epic).
23. "Grandes éxitos", (José Luis Perales), (His-pavox).

El cuarteto vendrá a España a promocionar su último Lp

## Concierto del grupo Spin Doctors en la sala Aqualung

Por primera vez en España tendremos la posibilidad de contemplar a uno de los grupos más exitosos de los noventa. Los Spin Doctors arrasan en EE.UU. y vienen ahora al viejo continente en el que esperan relanzar el nivel de ventas obtenido por su segundo disco "Turn upside down".

PABLO USEROS

La formación que vendrá a Madrid ya no será la misma que empezó. Eric Shenkman, uno de los guitarristas fundadores del grupo abandonó debido a unas desavenencias de tipo artístico con los demás miembros.

De todas maneras Spin Doctors no han cambiado un ápice, siguen teniendo ese estilo que les encumbró en el año 1992 y que hizo de ellos unas megastrellas del universo musical.

La personalidad de su líder, Chris Barron, mitad hippie, mitad gurú, es la mejor definición de este complejo cuarteto.

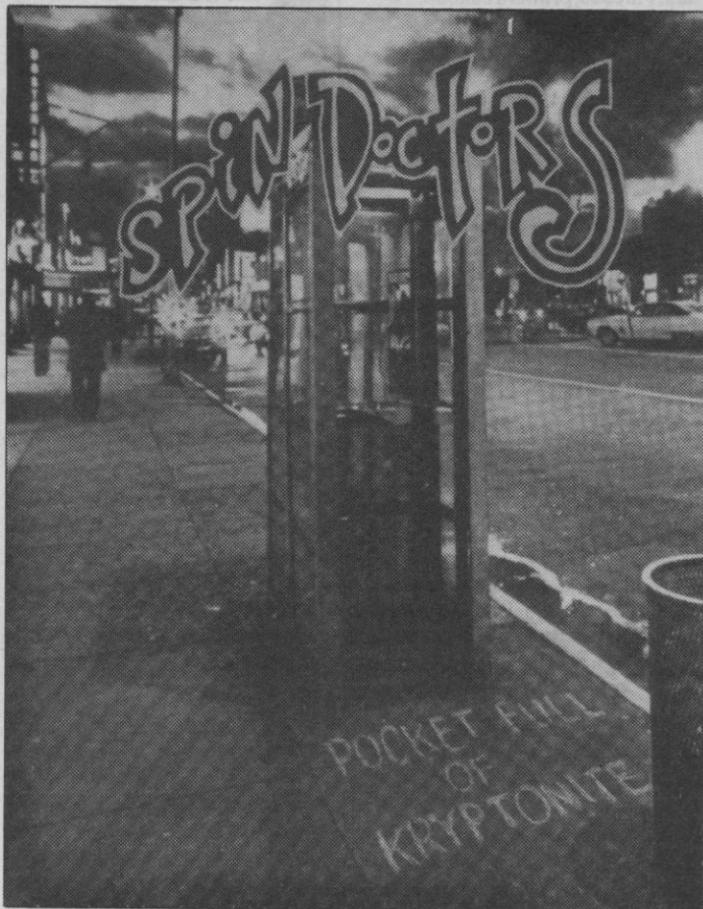
Su segundo disco, titulado "Turn upside down", se publicó en España a principios del pasado mes junio con temas como "Cleopatra's cat" o "You let your heart go to fast" que actualmente suena en todas las emisoras de radio.

El elepé no ha alcanzado el mismo éxito que obtuvo su debut artístico de "Pocket full of kryptonite", una calculada mezcla de estilos dentro de una base rítmica precisa y concisa.

Si "Pocket.." nos descubrió a estos neoyorquinos, "Turn Upside down" ha sido la continuación, no aporta nada nuevo y esto mismo es lo que le dignifica.

#### Continuidad

Los que no gustaron de su primer trabajo tampoco aceptarán este segundo, en el que la continuidad es clara, sus influencias siguen siendo las mismas y tanto sus letras como sus ritmos se mantienen a un mismo nivel.



"Pocket full of kryptonite", primer disco del grupo neoyorquino.

La diferencia esencial entre ambos álbumes es que en el primero la presencia de temas como "Two Princess" o "Little Miss can't be wrong" fueron muy bien acogidos por el público gracias a unos estribillos pegadizos y bailables.

En su segundo trabajo se echa de menos un hit como los de su debut.

La experiencia en los espectáculos en directo es una de las cualidades más destacadas de esta banda estadounidense. Hasta la fecha se han editado dos discos en directo aprovechando el boom de "Pocket..".

Los principios del grupo se sitúan en los clubes nocturnos de la "gran manzana". Básicamente se podría considerar a los Spin Doctors como una banda nacida por y para el directo, sus composiciones mejoran con la espontaneidad

que imprimen los buenos conciertos.

El concierto de los Spin Doctors del próximo día 10 de noviembre es el primero de dos grandes acontecimientos que tendrán lugar en la sala Aqualung de Madrid.

#### Stone Temple

Tras el cuarteto neoyorquino y once días después serán los Stone Temple Pilots los que se encarguen de hacer vibrar el escenario.

Hay que destacar el esfuerzo que salas de este tipo están realizando. Además de traer a conjuntos más minoritarios o de público más selecto, en el presente mes amplían su oferta con conciertos de grupos que aunque llenen sus vitrinas de discos de platino no han tenido que vender su alma por un puñado de discos más.

### FLASHES

Tras grabar su segundo elepé, "Dog man star", Suede ha contratado a un guitarra nuevo. Richard Oakes será el nuevo compañero de Brett Anderson, el líder de los británicos.

\*\*\*

John Cougar ha tenido que anular doce de sus próximas actuaciones en Estados Unidos. Al parecer el cantante sufre ciertos problemas de circulación que aunque no revisten mucha gravedad han aconsejado darle un breve descanso dentro de su gira promocional.

\*\*\*

Mientras que la gira de REM se acerca cada vez más a España, el grupo de Georgia ha anunciado su intención de tocar un concierto con los británicos Blur de teloneros. El acontecimiento tendrá lugar el día 25 de julio en la localidad inglesa de Cardiff.

\*\*\*

Por otra parte, el líder de REM, Michael Stipe, colaborará con Tori Amos en una banda sonora original de la cual no se ha querido desvelar más información, tanto el título del film como su director son todavía un enigma.

\*\*\*

El martes pasado, dentro de las actividades de "The Bridge school"-fundación para la ayuda de los niños incapacitados, nacida de la mano de Neil Young- se ofreció un concierto con la actuación estelar de Pearl Jam, Ministry, Tom Petty, Mazzy Star y el mismo Neil Young que se unió con estos artistas en su empeño por recoger fondos de ayuda.

\*\*\*

David Byrne, el excéntrico fundador de los Talking Heads, actuará en España. La cita será en el Palacio de los Deportes el día 17 del presente mes. Las entradas oscilan entre las 3.500, más barata y 5000 la más cara; supongo que la gente sabe lo que hace poniendo esos precios.

\*\*\*

Tom Petty acaba de editar un nuevo Lp bajo el título de "Wild Flower". Para esta ocasión el cantante americano ha dejado a un lado a su banda habitual "The Heartbreakers" para asumir la aventura en solitario.

\*\*\*

El nuevo Lp de Black Crowes, "Amorica", ha tenido una excelente acogida en Estados Unidos y pronto verá su lanzamiento en España. El primer single ya confirmado será "Conspiracy".

## Presuntos Implicados y Umpah-pah, galardonados con los premios Ondas de música 1994

Barcelona (Efe).— Presuntos Implicados, Umpah-pah, Juan Luis Guerra, Carlos Vives y los Monjes de Silos han sido algunos de los galardonados con el Premio Ondas de Música 1994, que otorga anualmente Prisa a través de Radio Barcelona-Cadena SER.

Según informaron fuentes de Prisa, el jurado, integrado por miembros de compañías discográficas, emisoras de radio, editores, representantes, periodistas, productores y representantes de la Sociedad General de Autores de España

(SGAE) y de la Asociación de Intérpretes Españoles (AIE) han decidido otorgar a los valencianos Presuntos Implicados el Premio Ondas al mejor grupo español.

En esta tercera edición de los Ondas de la Música, han sido premiados igualmente los gerundenses Umpah-pah —grupo revelación español—, el dominicano Juan Luis Guerra —mejor artista latino— y el colombiano Carlos Vives —artista revelación latino.

Ana Belén y Víctor Manuel lo reciben por el tema "Contamína-

me" —mejor canción—, Presuntos Implicados por "El pan y la sal" —mejor álbum—, Rosario por "Sabor, sabor" —mejor videoclip— y los Coros del Monasterio de Silos por "Las mejores obras de Cantos Gregorianos" —premio música clásica—.

#### Premios especiales

Los premios especiales del certámen han sido para el cantante británico Sting por su trayectoria en la música popular y Julio Iglesias, por la trayectoria más inter-

nacional en la historia de la radio.

Los Premios Ondas de Música, que intentan resaltar la producción discográfica en España y América Latina, han premiado trabajos editados entre el 1 de diciembre de 1993 y el 30 de septiembre de 1994.

Los galardones se entregarán el próximo día 14 de noviembre, junto con los Ondas de Radio, Cine y Televisión, en una gala que se celebrará en Barcelona y a la que asistirán los cantantes Julio Iglesias y Sting, según estas fuentes.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



**ACCION IP**

**ALQUILERES ▼**

LOCAL muy comercial. 146 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Alférez Provisional. Teléfono 420246.

LOCAL comercial. 193 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Con entreplanta. Alférez Provisional. 420246.

LOCAL muy comercial. 339 m<sup>2</sup> (divisible). Alférez Provisional. Teléfono 420246.

ALQUILO apartamento amueblado. Teléfono 421526.

ALQUILO piso. José Zorrilla. Teléfono 420797.

NAVES almacén, próximas Segovia. Teléfonos 422719-441400.

**ENSEÑANZAS ▼**

ALEMAN, francés, inglés. Profesorado nativo. Academia Dialog. Los Zuloaga, 3 (bajo). 433426.

CLASES esotéricas gratuitas. Segovia. Sueños, meditación, clarividencia. Tarot. 91/8833987-8882355.

¡NO ESPERES MAS! STUDIO 21 te ayuda a superar el curso. C/ Gascos, 9. Teléfono 434010.

STUDIO 21. Oposiciones Justicia, Junta Castilla-León. Guardia Civil. C/ Gascos, 9. Teléfono 434010.

**GANADOS ▼**

VENDO novillas frisonas, preñadas, 7 meses, primera calidad. Teléfono 171333.

SE VENDEN 50 conejos de campo. Teléfono 443346.

**VARIOS ▼**

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**TRABAJO ▼**

NECESITO obrero para agricultura y ganadería. Teléfono 562075.

NECESITO para oficina persona muy experta en hacer expedientes de clasificación de obras de empresas. Interesados escribir al apartado 220 de Segovia.

GAÑE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba.

SE NECESITA limpiadora para bar José. Plaza Mayor, 4.

SE NECESITA señorita menor 25 años, con experiencia en peluquería y estética. Teléfono 441884.

**INMOBILIARIAS ▼**



TOVAR. Alquila piso, frente estación. 3 dormitorios, garaje, amueblado. 65.000 pesetas.

TOVAR. Alquila piso, Conde Sepúlveda, 4 dormitorios, sin amueblar. 75.000.

TOVAR. Alquila piso, La Albuera, 4 dormitorios, sin amueblar. 75.000.

TOVAR. Alquila piso. C/ Laúd, 2 dormitorios, amueblado. 55.000.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Pisos, locales, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral).

HABITAT: VIA ROMA. 228 m<sup>2</sup>. Semiacondicionado. Cualquier actividad. Ocasión.

HABITAT: SAN LORENZO. 150 m<sup>2</sup>. Buena fachada. En esquina. Cualquier actividad.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 200 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionado. Todos los servicios.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 250 m<sup>2</sup>. Acondicionado. Amplia fachada. Patio 200 m<sup>2</sup>.

HABITAT: PLAZA CARRASCO. 245 m<sup>2</sup>. Posibilidad de división. Gran fachada.

**LA LASTRILLA**  
CHALETES INDIVIDUALES CON PARCELA PROPIA  
En construcción. Facilidades de pago. Aceptamos su vivienda como parte de pago.  
HABITAT. Telf. 46 06 25 / 46 04 01

HABITAT: MORILLO. 81 m<sup>2</sup>. Ideal uso almacén. 9.000.000 pesetas. Puertas carreteras.

HABITAT: JOSE ZORRILLA. 135 m<sup>2</sup>. Posibilidad de ampliar el local. Ocasión.

HABITAT: LAS NIEVES. 46 m<sup>2</sup>. Diáfano. Buena fachada. 6.532.000 pesetas. Ocasión.

HABITAT: RAMON Y CAJAL. 92 m<sup>2</sup>. Totalmente acondicionado. Cualquier actividad.

HABITAT: SANTA CATALINA. 220 m<sup>2</sup>. Fachada 10,5 m. Semiacondicionado. Posibilidad ampliar. 19.800.000 pesetas.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar. Antes consúltenos. Teléfonos 460625-460628.



**fincas NOVO**

agencia de la propiedad inmobiliaria  
A.P.I. nº 12.948  
Severo Ochoa, 6 bajo Tlf. 44 17 29

FINCAS NOVO: Vende a estrenar, chalet pareado, Villas de Belvedere, 4 dormitorios, gran salón, calefacción individual, garaje.

FINCAS NOVO: Vende piso Ctra. Riaza, 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción central.

AMBITO VENDE: LA ALBUERA. Piso 3 dormitorios, baño, cocina amueblada. Ascensor. 12.500.000. PV-231.

AMBITO VENDE: Zona PLAZA DE LA MERCED. Apartamento, gran salón. Cocina. Amueblado. 12.500.000. PV-235.

AMBITO ALQUILA: LA ALBUERA. Piso 3 dormitorios, baño. Totalmente amueblado. Calefacción central. Todo: 55.000. PA-203.

UGARTE: Próxima construcción chalets adosados. La Granja. Iniciamos lista espera.

UGARTE: Promoción 32 viviendas en San Lorenzo. Garaje. Trastero. Jardín.

UGARTE: Promoción apartamentos. Piscina. Tenis. Precios interesantísimos. Aparthotel. El Sotillo.

UGARTE: Ultimas viviendas. Promoción San Francisco. Tlfs. 444647-445455.

**AVAL**

AGENCIA INMOBILIARIA

• Pisos • Chalets • Naves • Oficinas

☎ 44 42 24 Pza. de la Tierra, 4 SEGOVIA

**VENTAS ▼**

SE VENDE un dúplex, en buen uso. Teléfono 164191.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

PLAZAS garaje. Calle Cuéllar. 1.200.000 pesetas. Facilidades. Teléfonos 425802/426602.

VENDO piso junto Plaza Mayor. 94 m<sup>2</sup>. Primeras calidades, con distribución a elegir. Llave en mano. 12.500.000. Telf.: 441343.

ULTIMO chalet adosado en Torrecaballeros, garaje, jardín. 15.000.000 de pesetas. Teléfono 437537.

LA LASTRILLA. Venta últimos chalets directamente promotor. Parcelas individuales, zonas comunes, piscina. Horario 4-7,30 diario; sábados-domingos mañanas y tardes. Telf.: 428855.

PISO céntrico. Económico. Junto colegio Domingo de Soto. Teléfono 421844.

SE VENDE o alquila explotación ganadera en dos plantas de 880 m<sup>2</sup>, con parcela de 3.000 m<sup>2</sup>, en Cantimpalos. Interesados mandar dirección y teléfono: Apartado Correos 4100. Valladolid.

VENDO casa con jardín fuera casco urbano. Segovia. Teléfono 91/8593808.

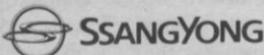


UN KORANDO ES UN RINOCERONTE  
DISEÑADO POR UN SIBARITA



2.919.000 ptes.

Con todo lujo de detalles. Desde el sistema de arranque rápido hasta el cambio de tracción electrónico en el interior. Con toda comodidad. Y con toda la economía de su motor diésel de 2.500 cc. Porque en un Korando, lo extraordinario viene dado. Y el precio, casi regalado.



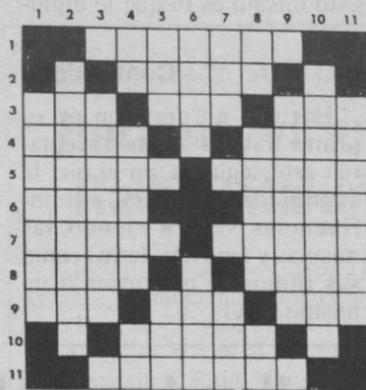
**KORANDO Family**  
La fuerza y el equipamiento

CONRAUTO, S.L. VIA ROMA, 5. SEGOVIA. TLF. 42 13 58.  
TALLERES VIMAR, CTRA. LA CORUÑA, KM. 64,300. SAN RAFAEL. TLF.: 17 16 88-17 22 94.

EURO CREDITO FINANCIERO S.A. C/ LAS CANTERAS, 28. 28014 MADRID. TLF. 401 16 46-28740 185 CANTERAS (Madrid).

EURO CREDITO FINANCIERO S.A.

**CRUCIGRAMA**



HORIZONTALES.— 1: Cómputo o cuenta que se hace por medio de operaciones matemáticas. 2: Es de utilidad. 3: Dueña. Jornada. Nombre de mujer. 4: Bañera. Preposición. 5: Al revés, comente, explique un texto. Apremiar. 6: Canción de cuna. Cuota, parte proporcional que corresponde a uno en un impuesto, empréstito o servicio. 7: Cierta planeta. Al revés, proyectil (PL). 8: Al revés, siente aversión. Palpité. 9: Pieza gruesa y curva que forma la proa de la nave. Sujeta con ligaduras. Al revés, escucháis. 10: Al revés, ciudad de Bélgica. 11: Encaje de seda (PL).

VERTICALES.— 1: Figura-

do, disminuir alguna cosa. 2: Mensajeros. 3: Reduce a la nada. 4: Campeón. Dícese de un pueblo que invadió a España en el siglo V. Contracción. 5: Contienda. Condimento. 6: Conjunto de cerdas que tienen algunos animales en la parte superior del cuello. Sujeten con ligaduras. 7: Cierta fruta. Al revés, periodo de tiempo. 8: Pronombre personal. Al revés, defecto o vicio. Nota musical. 9: Cría de la anguila (PL). 10: Repugnancia natural o instintiva que se siente hacia alguna persona o cosa. 11: Aplícase al ser vivo que necesita del aire para subsistir.

**SOLUCION**

VERTICALES.— 1: Figura-  
ajel. 11: Blondas.  
gido. Lat. 9: Roa. Ara. SIO. 10:  
Nana. Cupo. 7: Urano. salab. 8:  
4: Tima. Ant. 5: esol. Urgir. 6:  
nuar. 2: Emisarios. 3: Anorada  
VERTICALES.— 1: Aic-  
4: As. Alano. Al. 5: Lid. Ajo. 6:  
Grin. Aten. 7: Uva. arid. 8: Le.  
arcal. La. 9: Angulas. 10: Anti-  
pata. 11: Acrobio.



- 07,30.- RING-RING
- 09,30.- EMPERATRIZ
- 10,55.- NOTICIAS
- 11,00.- VERDE QUE TE QUIERO VERDE
- 11,15.- PASA LA VIDA
- 13,30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÑANO
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- EL DESPRECIO
- 16,30.- CORAZON SALVAJE
- 17,00.- MARIELENA
- 18,00.- SIN FRONTERAS
- 18,45.- NOTICIAS
- 18,55.- ¿COMO LO VEIS?
- 19,30.- VIDEOS DE PRIMERA
- 19,50.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 20,20.- BLOSSOM
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,30.- ¡VAYA TELE!  
Con "Cruz y Raya"
- 22,30.- NO ME LO PUEDO CREER
- 23,00.- ESTO ES ESPECTACULO (Nuevo en emisión)
- 00,45.- CINE DE MEDIANOCHE (I) "Siete minutos"
- 02,30.- TELEDIARIO 3
- 02,45.- CINE DE MEDIANOCHE (II) "Millenium"
- 05,00.- DESPEDIDA Y CIERRE.

- 06,15.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 06,45.- NOTICIAS
- 07,15.- TRAS 3 TRIS, BUENOS DIAS
- 09,30.- MI AMADA BEATRIZ (telenovela)
- 10,30.- SANTA BARBARA (serie)
- 11,30.- TODO VA BIEN
- 13,00.- EL COCHE FANTASTICO (serie)
- 14,00.- SALVADOS POR LA CAMPANA (serie)
- 14,30.- COSAS DE CASA (serie)
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE:  
"Atrapados"
- 17,30.- COMANDO ESPECIAL
- 18,30.- TROPICAL HEAT (serie)
- 19,30.- VIDEOS VIDEOS
- 20,15.- A TODA PAGINA
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,35.- CANGUROS
- 22,00.- CINE:  
"El jardín del diablo"
- 00,00.- CONFESIONES
- 01,30.- NOTICIAS
- 02,00.- SUPERBOXEO
- 02,30.- CINE DE MADRUGADA (I): "La masacre de Kansas City"
- 04,00.- TELEVENTA
- 05,30.- CINE DE MADRUGADA (II): "El placer"

- 08,05.- REDACCION. NOTICIAS
- 08,10.- ABC WORLD NEWS
- 08,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "Osos amorosos"
- 09,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 09,05.- BUENOS DIAS, BUENOS CLIPS
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- CINE: "El niño de la luna"
- 11,57.- CINE: "El reverendo Vernon Johns"
- 13,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- TELESERIE: "Mi viejo rockero"
- 14,30.- TELESERIE: "Kate y Allie"
- 15,00.- CINE: "El río de la vida"
- 17,05.- CINE: "Un paso en falso" (V.O.)
- 18,48.- DOCUMENTAL: "El clan de las mangostas"
- 19,14.- PIEZAS
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: "Droopy"
- 20,00.- AVANCE REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELESERIE: "El trébol azul"
- 21,00.- TELESERIE: "Primos lejanos"
- 21,28.- PRIMER PLANO
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,54.- INFORMACION DEPORTIVA
- 22,00.- ESTRENO CANAL +: "¡Viven!"
- 00,01.- DOCUMENTAL: "Viven, 20 años después"
- 01,01.- DIBUJOS ANIMADOS: "Beavis y Butt-Head"
- 01,27.- LA NOCHE MAS X — "Venganza y pasión" — "La corrupción de Cristina"
- 04,46.- TRANSWORLD SPORT
- 05,40.- CINE: "Asesinato en Portland"
- 07,11.- DOCUMENTAL: "Los dragones de Komodo"



- 06,05.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
- 06,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA (rep.)
- 06,50.- TELE VI QUE TE VI
- 09,00.- LOS PERIODICOS
- 09,15.- INES DUARTE, SECRETARIA (telenovela)
- 09,50.- PASION DE VIVIR
- 10,45.- CINE CORAZON "Siete kilos en siete días"
- 12,45.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 14,00.- VEREDICTO (1ª parte)
- 14,30.- LAS NOTICIAS
- 15,00.- VEREDICTO (2ª parte)
- 15,30.- LA VIDA ALREDEDOR
- 16,30.- DEJATE QUERER
- 17,30.- TOROS (Repetición)  
Desde la plaza de Vista Alegre en Bilbao, toros para los diestros Juan Mora, Miguel Báez "Litri" y Jesulín de Ubrique.
- 20,30.- NOTICIAS
- 21,00.- TELECUPON
- 21,10.- KARAOKE
- 21,30.- CINE CINCO ESTRELLAS "La caza del Octubre Rojo"
- 00,15.- CINE "36 horas"
- 01,45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 02,40.- HISTORIAS DE PLAY BOY
- 03,10.- CINE "Pasajero del tiempo"
- 04,35.- NOVEDADES INCREIBLES.
- 05,00.- FORMULA 1 Entrenamientos oficiales
- 06,00.- CARIÑO DE PAPEL

- 07,30.- BUENOS DIAS MADRID
- 09,10.- A SABER
- 09,35.- TELE EMPLEO
- 10,15.- MADRID DIRECTO
- 11,10.- SUCEDIO EN MADRID
- 13,15.- LA BANDA
- 14,00.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- LOS PICAPIEDRA
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,30.- PROGRAMA DEBATE
- 18,40.- TELE EMPLEO
- 19,00.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 21,25.- EL TIEMPO
- 21,30.- ROSEANNE
- 22,30.- RIFI RAFE
- 00,30.- TELENOTICIAS
- 00,35.- TELE EMPLEO
- 00,50.- CINE DE NOCHE
- 02,30.- CINE SALA DE MADRUGADA
- 04,00.- INFORMACION CULTURAL DE LA C.A.M.

PEQUEÑA PANTALLA

NIÑOS CON GANAS DE LLORAR Y TENDENCIAS SUICIDAS

En su gran mayoría sienten con frecuencia ganas de llorar, tienen pesadillas constantes y han desarrollado tendencias suicidas, porque evitan protegerse de las balas. Son los niños de la guerra que hoy se vive en la antigua Yugoslavia, y el informe sobre su estado psíquico y físico fue presentado el pasado mes de febrero por Unicef, tras un estudio entre la población infantil de la castigada Sarajevo. Este es apenas uno de los múltiples dramas desencadenados por este conflicto étnico que comenzó en 1991 y que hoy todavía continúa a pesar de las innumerables rondas de negociaciones, mediaciones diplomáticas, sanciones de la ONU y reiterados llama-

mientos a la paz. La 2 ofrecerá hoy un análisis de los acontecimientos actuales y de esta complicada guerra, en nombre de la cual se han cometido crímenes atroces, y en la que han tenido un protagonismo directo los serbios, croatas, bosnios y musulmanes. Bajo el título de "Yugoslavia, la guerra de Europa", el programa la "Aventura del Saber" abordará asimismo la nueva escalada del conflicto en Bosnia, del que todos los especialistas afirman representa un peligro real para el estallido de la guerra en la península Balcánica. La programación televisiva de mañana ofrece también otro drama, de distinto tinte y llevado, no con mucho éxito, al celuloide.

VIVEN

La programación televisiva de hoy se completa con otro drama, de distinto tinte y llevado al celuloide. Se trata de la película "Viven", basada en una historia real que conmocionó a medio mundo porque sus protagonistas se vieron obligados a practicar el canibalismo, comiendo la carne de los cadáveres de sus mejores amigos, para poder sobrevivir. Tras el estreno de este filme, que Canal+ emite a las 22.00, la cadena de pago ofrece un documental que recoge los testimonios y recuerdos de estos supervivientes, que sufrieron un accidente aéreo. La tragedia ocurrió un viernes de octubre de 1972 cuando un avión de pasajeros de las Fuerzas Aéreas Uruguayas, que transportaba a un equipo de rugby

de Montevideo a Chile, se estrelló contra el volcán Tinguirica, en la cordillera de los Andes, a unos 4.000 metros de altura. Los 16 supervivientes eran católicos y llegaron a plantearse cuestiones tales como en qué momento el alma abandona el cuerpo después de la muerte o hasta qué punto comerse el cadáver de los propios compañeros era inmoral. Todos ellos pertenecen a la clase alta y rondan ahora los 40 años. Tras el trágico accidente, que les mantuvo aislados en la cordillera andina durante setenta y un días, sellaron un pacto de silencio que se rompió hace dos años con el rodaje de este filme realizado y producido por el norteamericano Frank Marshall y que puso en peligro una larga amistad.



- 13,30.- REPORTAJES
- 14,30.- AVANCE REDACCION 21
- 14,45.- SERVICIO SEGOTEXT

- 19,30.- DIBUJOS
- 20,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 20,30.- REDACCION 21
- 21,00.- PELICULA: "Escóndete y tiembla"
- 23,00.- REDACCION 21
- 23,30.- SERVICIO SEGOTEXT Información local de interés.



TELEMADRID

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 y 10,30:

"ASESINOS NATOS"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 7,30 y 10,30:

"Volar por los aires"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 y 10,30:

"FORREST GUMP"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 7,45 y 10,45:

"CUMBRES BORRASCOSAS"

SONIDO DOLBY STEREO

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

## ESPAÑA, TERCERA DEL MUNDO EN TRASPLANTES DE CORAZON

El número de trasplantes de corazón efectuados en España, desde que en mayo de 1984 se realizó la primera intervención de este tipo, supera ya los 1.500, lo que sitúa a esta cirugía española como la tercera del mundo, detrás de Estados Unidos y Alemania. En declaraciones a Efe, el presidente de la Sociedad Española de Cardiología (SEC), Enrique Asín, señaló que hasta el 31 de diciembre de 1993 se habían realizado en España 1.280 trasplantes, a los que hay que sumar los aproximadamente 250 llevados a cabo hasta la fecha. En cuanto a la supervivencia, el 90 por ciento de los enfermos con trasplante de corazón sobreviven el primer mes, porcentaje que se sitúa en el 80 por ciento cuando se refiere al primer año y en el 60 después de los cinco años. Asín hizo estas declaraciones en el marco del XXX Congreso Nacional de Cardiología, que desde el miércoles y hasta mañana sábado se celebra en Madrid, coincidiendo con el 50 aniversario de la Sociedad Española de Cardiología y que cuenta con la asistencia de unos 2.000 especialistas y 23 cardiólogos extranjeros.

## MISCELANEA

El director de "ABC", autor del libro sobre el Conde de Barcelona

## L.M. Ansón: "Don Juan sirvió a la concordia entre los españoles"

El escritor y periodista Luis María Ansón, director del diario "ABC" y miembro durante años del Consejo Privado de Don Juan de Borbón, manifestó ayer, con motivo de la aparición de su obra "Don Juan", que "por encima de todo, Don Juan sirvió siempre a la concordia y a la pacificación entre los españoles".

Madrid (Efe).— Luis María Ansón, cuya obra sobre Don Juan muestra la decisiva actuación de éste en la reciente historia española y muy concretamente en el proceso de transición que permitió la restauración de la democracia y la Monarquía en España, precisó que "el objetivo central de Don Juan fue, desde el término de la guerra civil, devolver al pueblo la soberanía nacional".

"Tras la guerra de 1936-39, el Ejército detentaba la soberanía nacional, una soberanía nacional que Don Juan quiso claramente que fuera devuelta al pueblo a través de la voluntad general libremente expresada; deseo que se cumplió cuando en 1978 Don Juan Carlos recibe la legitimidad popular 'al votarse la Constitución', subrayó.

"Hasta llegar a ese momento, Don Juan trabajó continuamente para establecer una Monarquía muy diferente a la proyectada por Franco, y la consiguiente operación de engañar al dictador fue una de las más magistrales de la Historia de España; lo cual demuestra, entre otras cosas, que las dictaduras son sólo parénte-



Los Condes de Barcelona, durante una visita a La Granja. AURELIO MARTIN

sis de la Historia", puntualizó el autor de "Don Juan". En línea con las investigaciones reflejadas en su actual obra, Ansón apuntó que "Don Juan tuvo muchas posibilidades de convertirse en Rey, y si Franco hubiera muerto por cualquier accidente o se hubiera visto obligado a dejar el poder por presiones internacionales, Don Juan habría pasado de ser Rey de derecho a ser Rey de hecho".

Tal y como indica en las páginas de "Don Juan", Ansón consideró que "uno de los instantes clave para los objetivos de Don

Juan se produjo al final de la segunda guerra mundial, cuando Stalin propugnaba la instauración de una monarquía débil en España, con el fin de derribar ésta luego mediante una estrategia de Frente Popular y realizar así el sueño de Lenin de cercar Occidente con una pinza apoyada en Rusia y la Península Ibérica".

"El descubrimiento de esta maniobra por parte de los aliados occidentales condujo a éstos a aceptar a partir de 1947 una España franquista frente al riesgo de una España estalinista", advirtió Ansón.

## VISTO Y NO VISTO



¿ES QUE NO SE DAN CUEN..?— El "finstro peccadorrr" más famozo de la tele-vició en estos momentos ha realizado una campaña de promoción de nuestro diario y explica que para enterarse de la actualidad es necesario leer EL ADELANTADO. "¿Ez que no ze da cuen, peccadorrr?". (Foto: Juan Martín).

## UMOR SIN ACHE

## Producto Interior Burro

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIAZ

La generosa chavalería, en sus tiendas de campaña de la explanada de San Millán, clama por la cesión del 0,7 del PIB de nuestro país para las hambrunas de las naciones andrajosas del planeta, léase "Tercer Mundo". Esto del PIB suena a onomatopeya de tebeo (plaf, krak, pof, pif, etc.), pero no es otra cosa que el "Producto Interior Bruto", en siglas. Lo de bruto suena bastante a bestia, y hay que entenderlo como un mogollón a devastar, un pastón antes de que le sean practicadas las pertinentes deducciones y mondas legales. Un ejemplo: Don Vicente tiene un sueldo en bruto de 150.000 pts., pero le entrega a doña Asunción solamente 100.000 netas, por lo cual

doña Asunción se pone como una bestia bruta. ¡Cosas del Estado del Bienestar! La cerrazón de mollera de las clases dominantes del próspero Occidente, ante la degradante inanición del África, y buena parte de Asia y otros lugares del mundo, es lo que constituye a nuestro entender el "Producto Interior Burro" de muchas mentes. Donde debía haber un corazón hay una piedra negra, o una caja de caudales, o simplemente ¡nada!...

¡No es posible seguir viviendo así! La rica Europa, la próspera América del Norte y el forradísimo (y agresivo) Japón, no pueden seguir basando su prosperidad de nuevos ricos horteras en el esquilmamiento de los demás (que son casi todos). Los chicos del 0,7

tienen cantidades industriales de razón y hay que apoyarles firmemente. Deben proliferar como hongos las tiendas de campaña exigiendo, ¡ya!, ese tanto por ciento para esas barrigas infantiles hinchadas de enfermedades parásitas, esos ojos hambrientos llenos de moscas, esas figuras patéticas, transparentes y giacometizadas de los niños ruandeses. Usted, don Opíparo, que goza de ese confortable pisazo alfombrado, enmaquetado y alicatado hasta las cejas, usted doña María Forrabita, que se sumerge a diario en su jakuzi particular para luego lucir el wonderbras en fiestas y saraos, cojan —cojamos— la tienda de campaña de nuestra alma y plantémosla donde más ruido produzca. Chillando ¡0,7, ya!...